**University of Al-Mustansirriya**

**College of Arts**

**Department of Translation**

**Second Year Classes**

**Translation into Arabic**

**First Term: Political & Economic Texts**

**Week 1: Headlines**

**ملاحظات حول عناوين الاخبار**

\*لاتكون العناوين الرئيسة دائماً جملاً كاملة، إذ تتكون احياناً من عبارة إسمية بدون فعل

More Wages Cuts

تقليص أكثر للإجور

* تتكون العناوين الرئيسة عادة من سلسلة من الأسماء ( ثلاثة أو أربعة وأحياناً أكثر) بحيث تصف الأسماء السابقة الأسماء اللاحقة لها

Furniture Factory Pay Cuts Row

خلاف حول تقليص الأجور في أحد مصانع الأثاث

* تمتاز العناوين الرئيسة عادة بحذف أدوات التعريف ( The, a, an) وأفعال الكينونة

(Verbs to be)

* تأتي الأزمنة البسيطة (Simple Tenses) في العناوين الرئيسة بدلاً من الأزمنة المستمرة ( Progressive) أو الأزمنة التامة ( Perfect). ويستخدم المضارع البسيط ( Present Tense) لكل من الأحداث الماضية والمضارعة.

Blind Girl Climbs Everest

فتاة عمياء تتسلق قمة إفرست

Students fight for curricula changes

الطلاب يطالبون بتغيير المناهج

* يستخدم المضارع المستمر ( Present Progressive) مع حذف فعل الكينونة ( Be) للحديث عن التغييرات والتطورات محتملة الحدوث.

Britain getting warmer, say scientists

العلماءيؤكدون بأن درجة حرارة بريطانيا في إرتفاع

Trade Figures Improving

مؤشرات التجارة في تحسن

* تستخدم بعض الكلمات في العناوين الرئيسة كأسماء أحياناً، وكأفعال في أحيان أخرى كما تستخدم الأسماء لوصف وتحديد أسماء أخرى وهي مسألة تجعل من مهمة ترجمتها أكثر صعوبة

US cuts aid to Third World

الولايات الأمريكية تقلص مساعداتها لدول العالم الثالث

* تستعمل العناوين الرئيسة عادة الفعل المجرد ( To Infinitive) للإشارة إلى المستقبل.

PM to visit Australia

رئيس الوزراء سيزور أستراليا

* تحذف الأفعال المساعدة من التركيب المبني للمجهول في العناوين الرئيسة مع ترك التصريف الثالث واضحاً.

Six killed in explosion

مقتل ستة أشخاص في الإنفجار

* تستخدم النقطتان ( Colon) للفصل بين موضوع العنوان الرئيسي وبين ما يقال عنه.

Strikes: PM to act

على رئيس الوزراء ان يتحرك تجاه الإضرابات

Motor Way Crash: Death Toll Rises

إزدياد عدد الوفيات الإجمالي بسبب حادثة التحطم

* تستخدم علامات الإقتباس ( Quotations) للإشارة إلى حيادية الصحيفة وأن الكلام صادر عن شخص آخر كما يشير إلى إن الصحيفة لا تدعي صحة هذا الكلام.

Crash Driver “Had been drinking”

السائق في حادثة التحطم " كان ثملاً"

* عند الكتابة باللغة العربية تكون البداية بالاسم وليس الفعل في عنوان الخبر وذلك للتأكيد على المعنى أو الفكرة أو الجملة ولذلك يفضل أن يكون العناون جملة اسمية وليس جملة فعلية .

**Week 2**

**Obama: U.S. delays troop withdrawal from Afghanistan**

Once again, the United States is delaying the withdrawal of American troops from Afghanistan. President Barack Obama announced Thursday that the U.S. will keep its nearly 10,000 troops in Afghanistan through most of 2016. The plan keeps 9,800 U.S. troops in Afghanistan, and then the number will be 5,500 by the time Obama leaves office. Obama emphasized that the nature of the mission has not changed, to train and support Afghan security forces and carry out military operations against terrorism. The main reason for keeping the forces comes down to one simple fact: Afghan security forces aren't ready to stand on their own yet. Nearly one year ago, U.S. and NATO forces formally ended their combat mission in Afghanistan, which began in the weeks after the 9/11 terrorist attacks. "Afghan forces are still not as strong as they need to be," Obama said Thursday. In the key areas of the country, the security situation is still very bad. The U.S. has given Afghanistan billions of dollars for military, political and economic aid. Obama is hoping his decision will put an end to the conflict which destroyed Afghanistan for more than a decade.

**اوباما: الولايات المتحدة الامريكية تؤجل انسحاب قواتها من افغانستان**

**اوباما يعلن تأجيل انسحاب القوات الامريكية من افغانستان**

تؤجل الولايات المتحدة الامريكية مرة اخرى انسحاب قواتها من افغانستان، اذ اعلن الرئيس باراك اوباما يوم الخميس بان بلاده ستبقي قواتها البالغ عددها عشرة الاف مقاتل تقريبا في افغانستان لفترة تمتد لمعظم عام 2016. وتقتضي الخطة ابقاء 9800 مقاتل امريكي في افغانستان، وثم سيقل العدد ليصبح 5500 مقاتل حين يترك اوباما منصبه. واكد اوباما بان طبيعة المهمة لم تتغير، الا وهي تدريب قوات الامن الافغانية ودعمها وتنفيذ عمليات عسكرية على الارهاب. ويعود السبب الرئيس لابقاء القوات الى حقيقة بسيطة واحدة: ماتزال قوات الامن الافغانية غير قادرة على التصدي للارهاب بمفردها. ومنذ عام تقريبا، انهت القوات الامريكية وقوات حلف الناتو ( حلف شمال الاطلسي) مهامها القتالية رسميا في افغانستان والتي بدأت بعد اسابيع من هجمات الحادي عشر من ايلول / سبتمبر الارهابية. وصرح اوباما يوم الخميس قائلا: " ماتزال القوات الافغانية غير قوية كما ينبغي لها ان تكون". ومايزال الوضع الامني في المناطق المهمة من البلاد سيئا للغاية. ومنحت الولايات المتحدة الامريكية افغانستان مليارات الدولارات كمعونات عسكرية وسياسية واقتصادية. ويأمل اوباما ان يضع قراره حدا للنزاع الذي دمر افغانستان على مدى اكثر من عقد من الزمن.

**Pakistan team holds first direct talks with Taliban**

Pakistani government representatives on Wednesday met the Taliban for peace talks in the tribal region of North Waziristan, in the first direct contact between the two sides. The Pakistani Taliban has long been conducting an insurgency against the Pakistani government and has claimed a number of violent attacks in its history. The government team flew by helicopter from Peshawar to meet the Taliban negotiators at an undisclosed location, sources and state media said. Both sides had agreed to extend a cease-fire, agreed on March 1. Both sides were optimistic. Prime Minister Nawaz Sharif announced the initiative this year, but talks broke down last month in the wake of attacks by the group. The government said extension of the cease-fire would top the agenda at the talks. A Taliban source was quoted as saying his side was demanding the release of civilian members. Since taking office last year, Sharif faced mounting pressure to bring the violence under control.

**فريق باكستاني يجري اول محادثات مباشرة مع طالبان**

التقى ممثلو الحكومة الباكستانية يوم الاربعاء بجماعة طالبان من اجل محادثات السلام في المنطقة القبلية لاقليم وزيرستان الشمالية في اول اتصال مباشر بين الجانبين. وكانت جماعة طالبان الباكستانية قد اعلنت انشقاقها عن الحكومة الباكستانية منذ امد بعيد واعلنت مسؤوليتها عن عدد من هجمات العنف في تاريخها. وذكرت المصادر ووسائل الاعلام الرسمية (الحكومية) بان الفريق الحكومي حلق بالطائرة المروحية من بيشاور للقاء مفاوضي طالبان في موقع لم يفصح عنه. واتفق كلا الجانبين على تمديد وقف اطلاق النار المتفق عليه في الاول من مارس / اذار. وكان الجانبان متفاءلين. واعلن رئيس الوزراء نواز شريف المبادرة هذا العام ، الا ان المحادثات انهارت الشهر المنصرم في اعقاب الهجمات التي نفذتها الجماعة. وذكرت الحكومة ان تمديد وقف اطلاق النار سيكون على رأس جدول اعمال المحادثات. ونقل عن مصدر من طالبان قوله بان جانبه كان يطالب باطلاق سراح الاعضاء المدنيين. ومنذ توليه السلطة في العام الماضي ، واجه شريف ضغطا متزايدا لوضع العنف تحت السيطرة.

**Week 3**

**50 killed in attack at Afghanistan's Kandahar airport**

Fifty people have died in an attack at a market and a school near Kandahar airport that began late Tuesday, Afghan officials said. The number included 38 civilians, 10 Afghan National Army soldiers and two policemen, the Afghan Defence Ministry said in a statement Thursday. Afghan Special Forces prepare to launch an operation to retake the city of Kunduz, from Taliban insurgents on Tuesday, September 29. The Taliban took control of most of the city the day before in its biggest victory since 2001.Another 35 people were wounded. Nine terrorists were also killed, the ministry said. And one was wounded. The [Taliban](http://www.cnn.com/2013/09/20/world/taliban-fast-facts/index.html) took responsibility for the attack. The assault occurred hours after a "Message to Obama" was shown on TV of Taliban suicide attackers warning that [U.S. troops would not be safe in Afghanistan](http://www.cnn.com/2015/10/15/politics/afghanistan-troops-obama/index.html). Taliban fighters carrying machine guns had targeted foreign forces, a Taliban spokesman said in a statement. Kandahar, the second-largest city in Afghanistan, is about 480 kilometers (300 miles) southwest of the capital of Kabul. Taliban gunmen opened fire at a market near the Kandahar airport Tuesday. Afghan forces returned fire.

**مقتل خمسين شخصا في هجوم على مطار قندهار الافغاني**

اعلن مسؤولون افغان عن مقتل خمسين شخصا في هجوم بدأ في وقت متأخر من يوم الثلاثاء على احد الاسواق والمدارس بالقرب من مطار قندهار. واعلنت وزارة الدفاع الافغانية في بيان لها يوم الخميس ان هذا العدد يتضمن ثمانية وثلاثون مدنيا وعشرة افراد من الجيش الافغاني الوطني وشرطيان. وتستعد القوات الافغانية الخاصة لشن عملية عسكرية لاستعادة مدينة قندز من سيطرة منشقي حركة طالبان في يوم الثلاثاء التاسع والعشرين من شهر ايلول / سبتمبر. وكانت حركة طالبان قد سيطرت على معظم المدينة في اليوم الذي سبق الهجوم في اعظم انتصار لها منذ عام 2001. هذا وجرح خمسة وثلاثون اخرين، واكدت الوزارة ان تسعة ارهابيين لقوا مصرعهم ايضا وجرح اخر. وتبنت حركة طالبان مسؤوليتها عن الهجوم. وحدث ذلك الهجوم بعد ساعات من بث (رسالة الى اوباما) على التلفاز يظهر فيها مهاجمو طالبان الانتحاريون وهم يحذرون بان القوات الامريكية لن تكون آمنة في افغانستان. وذكر متحدث باسم طالبان بان مقاتليها يحملون اسلحة آلية ويستهدفون القوات الاجنبية. وتبعد قندهار وهي ثاني اكبر مدينة في افغانستان حوالي 480 كيلومترا (اي مايعادل 300 ميلا) الى الجنوب الغربي من العاصمة كابول. فتح مسلحو طالبان النار على احد الاسواق بالقرب من مطار قندهار يوم الثلاثاء. وردت القوات الافغانية باطلاق النار.

**Hundreds are killed by Boko Haram in Nigeria**

Nigerian Islamist militant group Boko Haram has killed at least 100 civilians in the town of Baga, in northern Nigeria. Some reports suggest the death toll could be as high as 2,000. Militants were reported to have attacked and burned down the entire town yesterday, after having attacked government troops on Saturday. District head Abba Hassan, speaking to Reuters, put the death toll at more than 100, with witnesses saying dozens may have been killed on Tuesday and Wednesday in attacks on civilians when insurgents began to burn buildings and shoot indiscriminately. In 2013 half of the town of Baga was burned by Boko Haram militants, with almost 200 people killed. 2,000 people were killed by the militant group in total in the whole of last year. Yesterday, a man claiming to be the leader of the Boko Haram group issued a threat to increase its attack against Cameroon unless it embraces Islam. The group is seeking to create an Islamic state in the border regions of northern Nigeria. The conflict with [Boko Haram](http://www.channel4.com/news/boko-haram) has left 13,000 dead and displaced 800,000 people.

**بوكو حرام تقتل المئات في نيجيريا**

قتلت مجموعة بوكو حرام النيجيرية الاسلامية المتشددة مئة مدني في الاقل في بلدة باغا شمالي نيجيريا. وتفيد بعض التقارير ان حصيلة القتلى قد تصل الى الفي قتيل. وذكرت التقارير بان المسلحين هاجموا البلدة واحرقوها بالكامل يوم امس بعد الهجوم الذي نفذوه على القوات الحكومية يوم السبت. وذكر رئيس المقاطعة ابا حسن في تصريح له لوكالة رويترز بان حصيلة القتلى ارتفعت عن مئة قتيل، كما وذكر شهود بان العشرات ربما قتلوا يومي الثلاثاء والاربعاء في هجمات على المدنيين حين بدأ المتمردون باضرام النيران في المباني واطلاق النار بصورة عشوائية . وفي عام 2013، احرق مسلحو بوكو حرام نصف بلدة باغا ، مما ادى الى مقتل مايقارب مئتي شخص. ولقي الفي شخص مصرعهم على يد المجموعة المسلحة كحصيلة نهائية طوال العام الماضي. واصدر يوم امس رجل يزعم انه زعيم مجموعة بوكو حرام تهديدا بزيادة هجمات المجموعة ضد الكاميرون مالم تعتنق الاسلام. وتسعى المجموعة الى خلق دولة اسلامية في المناطق الحدودية في شمالي نيجيريا. وخلف النزاع مع بوكو حرام 13 الف قتيل و800 الف نازح.

**Week 4**

**No sign of ending Yemen conflict**

The Houthi rebels, allied with forces loyal to the previous President Ali Abdullah Saleh, still occupy the capital, Sanaa, and much of the north and west of the country. There have been several unsuccessful attempts to reach a peace deal in neighbouring Oman. Saudi officials have told the BBC that if no deal can be reached soon then Gulf and Yemeni forces will surround Sanaa. If the Houthis then chose to stay and fight, the death toll amongst civilians would be catastrophic. The UN says that more than 4,800 people have been killed, including more than 450 children, and more than 24,000 people injured. The majority of casualties have been caused by air strikes. About 1.4 million people have been displaced from their homes and more than 3.5 million now depend on food aid, yet there is still a partial embargo on the country's ports, imposed by the coalition to prevent any supply of arms reaching the Houthis. Yemen's war can only end one way - with a political settlement. It can only be hoped for Yemen's sake that some compromise is reached as soon as possible. For now, though, it is difficult to be optimistic about Yemen's future. Its poverty and shortage of supplies give it huge problems, in addition to the political and tribal struggles.

**لا اشارة على انتهاء صراع اليمن**

مايزال المتمردون الحوثيون المتحالفون مع القوات الموالية للرئيس السابق علي عبد الله صالح يسيطرون على العاصمة صنعاء واجزاء واسعة من شمال البلاد وغربها. كانت هنالك عدة محاولات غير ناجحة للتوصل الى اتفاقية سلام في عمان المجاورة. افاد مسؤولون سعوديون للبي بي سي(لهيئة الاذاعة البريطانية) انه في حال عدم التوصل الى اتفاقية في القريب العاجل، ستحاصر قوات الخليج والقوات اليمنية صنعاء. وان اختار الحوثيون البقاء والقتال، فان حصيلة القتلى بين المدنيين ستكون كارثية. واعلنت الامم المتحدة بان اكثر من 4800 شخصا لقوا مصرعهم وبضمنهم اكثر من 450 طفلا وجرح اكثر من اربعة وعشرين الفا. تسببت الغارات الجوية بمعظم تلك الاصابات. ونزح مايقارب 1,4 مليون شخص عن منازلهم ، ويعتمد اكثر من 3,5 مليون شخص الان على المساعدات الغذائية، ولكن مايزال هنالك الحصار الجزئي على موانئ البلاد والذي فرضه التحالف لمنع وصول الاسلحة الى الحوثيين. لا يمكن لحرب اليمن ان تنتهي الا بطريقة واحدة الا وهي التسوية السياسية. لا يسعنا الا ان نأمل ان تتحقق تسوية في اسرع وقت ممكن من اجل مصلحة اليمن. ولكن في الوقت الحاضر ، من الصعب ان تكون متفائلا حول مستقبل اليمن، اذ ان الفقر الذي يعاني منه البلد ونقص الامدادات تضع على كاهله مشكلات كبيرة ، علاوة على النزاعات السياسية والقبلية.

**Nigeria conflict: More than 30 dead in Yola explosion**

An explosion in the Nigerian city of Yola has caused many deaths and injuries, with some reports saying more than 30 people may have died. The blast appears to have struck a busy market area. Nigerian President Muhammadu Buhari visited Yola on Saturday, declaring that the militant movement Boko Haram was close to defeat. Yola has twice been hit by deadly bomb attacks this year. The city lies in the north-eastern state of Adamawa, one of the worst hit by the Boko Haram insurgency. The movement was founded in 2002, and it initially focused on opposing Western-style education. It launched its first military operations in 2009.Thousands were killed, mostly in north-eastern Nigeria, hundreds abducted, including at least 200 schoolgirls. It seized large areas in north-east, and made more than 2 million people homeless. The militants have increasingly attacked civilian targets since being pushed out of territory they controlled by a military offensive. Nigerian President has given the military commanders until next month to end the conflict, but there are fears the attacks may continue.

**نزاع نايجيريا: اكثر من ثلاثين قتيلا في انفجار يولا**

ادى الانفجار الذي شهدته مدينة يولا النايجيرية الى مقتل عدد كبير واصابة آخرين، وتفيد بعض التقارير عن مصرع اكثر من ثلاثين شخصا. ويبدو ان التفجير ضرب منطقة اسواق مزدحمة. زار الرئيس النايجيري محمدو بوهاري مدينة يولا يوم السبت واعلن ان حركة بوكو حرام المسلحة اصبحت على وشك الهزيمة. ويذكر ان يولا تعرضت لهجومين عنيفين هذا العام. وتقع المدينة الى الشمال الشرقي من اقليم اداماوا وهي احدى الاقاليم الاكثر تضررا بتمرد حركة بوكو حرام . تأسست الحركة سنة 2002 وركزت نشاطها في البداية على معارضة اسلوب التعليم الغربي. وشنت الحركة اولى عملياتها العسكرية في عام 2009. ولقي الالاف مصرعهم والغالبية العظمى منهم في شمال شرق نايجيريا وخطف المئات وبضمنهم مالايقل عن مئتي طالبة مدرسة. واستولت الحركة على اجزاء واسعة من الشمال الشرقي واجبرت مايفوق على مليوني شخص على ترك منازلهم. وزاد المسلحون من هجماتهم على الاهداف المدنية منذ طردهم بهجوم عسكري من الاراضي التي استولوا عليها . واعطى الرئيس النايجيري القادة العسكريين مهلة لغاية الشهر القادم لوضع حد للنزاع ، الا ان ثمة مخاوف من استمرار الهجمات.

**Week 5**

**Boko Haram seizes army base in Nigeria town of Baga**

The militant group Boko Haram has seized a town and key multinational military base in north-eastern Nigeria, officials and eyewitnesses say. A senior official in Borno state said troops had abandoned the base in the town of Baga after it was attacked on Saturday. Residents of Baga, who fled by boat to neighbouring Chad, said many people had been killed and the town set on fire. Baga, scene of a Nigerian army massacre in 2013, was the last town in the area under government control. Boko Haram attacks towns and villages on an almost daily basis, abducting people including young boys and girls, BBC Africa analyst Mary Harper reports. Residents who fled to Chad said they had woken to heavy gunfire as militants stormed Baga early on Saturday, attacking from all directions. One resident of the town described what had happened for the BBC: When you see soldiers running away into the town - what are you to do, other than to just run away as well?”

**بوكو حرام تستولي على قاعدة للجيش في بلدة باغا النيجيرية**

افاد مسؤولون وشهود عيان بان جماعة بوكو حرام المسلحة استولت على بلدة وقاعدة عسكرية رئيسية متعددة الجنسيات في الشمال الشرقي من نيجيريا. وصرح مسؤول رفيع المستوى في ولاية بورنو بان القوات قد هجرت القاعدة في بلدة باغا بعد الهجوم الذي تعرضت له يوم السبت. وذكر سكان بلدة باغا الذين فروا بالقوارب الى تشاد المجاورة بان العديد قد قتلوا واضرمت النيران في البلدة. وكانت بلدة باغا والتي شهدت مجزرة الجيش النيجيري في عام 2013 هي البلدة الاخيرة التي تخضع للسيطرة الحكومية في المنطقة. وذكرت ماري هاربر محللة البي بي سي لشؤون افريقيا ان بوكو حرام تهاجم البلدات والقرى بشكل يومي تقريبا ويختطفون الناس ومن ضمنهم اليافعين من الصبية والبنات. وذكر السكان الذين فروا الى تشاد انهم استيقظوا على اصوات اطلاق نار كثيف حين اقتحم المسلحون بلدة باغا في وقت مبكر من يوم السبت وهاجموا البلدة من جميع الاتجاهات. ووصف احد سكان البلدة ماحدث للبي بي سي قائلا: " حين ترى الجنود يفرون مبتعدين عن البلدة – ماذا عساك ان تفعل سوى ان تلوذ بالفرار مثلهم تماما؟".

**Kerry visits Moscow over Syria crisis**

US Secretary of State John Kerry is in Moscow for talks to try to bridge gaps with Russia over the political process to end Syria's civil war. He meets Foreign Minister Sergei Lavrov and will later meet President Vladimir Putin. The US and Russia have long disagreed on what role Syrian President Bashar al-Assad should play in the process. The US wants Mr Assad to stand down but Russia says only the Syrian people can decide his fate. A US-led coalition has been targeting IS militants in Syria since September 2014. As the meeting with Mr Lavrov began, Mr Kerry said: "The world benefits when powerful nations can find common ground and I hope today we can find some common ground." On IS, he said Russia and the US both agreed it was "a threat to every country... these are the worst of terrorists, they leave no choice for us but to join together and destroy them". Negotiations between the Syrian government and the opposition are due to begin next January. Mr Lavrov said the IS issue was not limited to Syria, as the group was also active in Iraq, Afghanistan and Yemen. More than 250,000 Syrians have been killed and a million injured. Some 11 million others have been forced from their homes, of whom four million have fled abroad - including growing numbers who are making the dangerous journey to Europe.

**كيري يزور موسكو لمناقشة الازمة السورية**

يزور وزير الخارجية الامريكي جون كيري موسكو لاجراء محادثات في محاولة لتسوية الخلاف مع روسيا حول العملية السياسية لانهاء الحرب الاهلية السورية. والتقى السيد كيري بوزير الخارجية الروسي سيرجي لاغروف وسيلتقي لاحقا بالرئيس الروسي فلاديمير بوتين. ويذكر ان الولايات المتحدة الامريكية وروسيا كانا على خلاف طويل حول الدور الذي يلعبه الرئيس السوري بشار الاسد في تلك العملية. ترغب الولايات المتحدة الامريكية بتنحي السيد الاسد عن منصبه، الا ان روسيا تؤكد ان بامكان الشعب السوري وحده تقرير مصير الاسد. وقد استهدف التحالف الذي تقوده الولايات المتحدة الامريكية مسلحي مايعرف بالدولة الاسلامية في سوريا منذ ايلول / سبتمبر عام 2014. وحالما بدأ اللقاء مع السيد لافروف ، صرح السيد كيري قائلا: " يستفيد العالم حين تتمكن الامم القوية من ايجاد ارضية مشتركة واتمنى ان نجد تلك الارضية المشتركة اليوم". وبالحديث عن مايعرف بالدولة الاسلامية ، اكد السيد كيري ان كلا من روسيا والولايات المتحدة الامريكية يتفقان انها " تهدد كل دولة..... هؤلاء هم اسوء الارهابيين، ولم يتركوا لنا خيارا اخر سوى ان نتحد وندمرهم". ومن المقرر ان تبدأ المفاوضات بين الحكومة السورية والمعارضة في شهر يناير / كانون الثاني المقبل. واكد السيد لافروف ان قضية مايعرف بالدولة الاسلامية لم تنحصر في سوريا ، بل امتدت نشاطات المجموعة الى العراق وافغانستان واليمن. وقتل اكثر من ربع مليون سوري واصيب مليون اخرون. ونزح حوالي احد عشر مليون اخرين عن منازلهم وغادر اربعة ملايين منهم البلاد، وبضمنهم الاعداد المتزايدة الذين قرروا تجربة الرحلة الخطرة نحو اوربا.

**Week 6**

**Syria crisis: Damascus hit by deadly air strikes**

At least 28 people were killed in air strikes on the rebel-held eastern parts of the Syrian capital Damascus. More than 250,000 people have died in the four and a half -year civil war. The eastern parts of Damascus have seen some of the heaviest fighting, particularly in recent months. It was unclear if the planes that fired the missiles were Syrian or Russian. One of the missiles fell near a school in Douma, reportedly killing at least two children and a teacher. BBC correspondent described seeing men carrying children across the destroyed buildings. [Syria's state news agency](http://sana.sy/en/) said residential parts of Damascus witnessed heavy gunfire early on Sunday. More than 11 million people have been forced from their homes since the protests against the regime of Bashar al-Assad in 2011 escalated into a civil war, with many different parties now fighting for control. The escalating violence and IS advances had a serious humanitarian effect on Syria and its neighbours. More than [4 million people have fled](http://www.bbc.co.uk/news/world-middle-east-33457886) the country, mainly taking refuge in surrounding countries. Turkey and Lebanon have each taken in more than one million Syrians, while Jordan, Iraq and Egypt have become home to hundreds of thousands more.

**الازمة السورية: دمشق تتعرض لغارات جوية عنيفة**

قتل مالايقل عن ثمانية وعشرين شخصا اثر الغارات الجوية التي تعرضت لها الاجزاء الشرقية التي يسيطر عليها المتمردون في العاصمة السورية دمشق. ويذكر ان اكثر من ربع مليون شخص لقوا مصرعهم بسبب الحرب الاهلية التي بدأت منذ اربع سنوات ونصف. وشهدت الاجزاء الشرقية من دمشق قتالا عنيفا وخصوصا خلال الاشهر الاخيرة. ولم يكن واضحا ان كانت الطائرات التي اطلقت الصواريخ سورية ام روسية. وافادت التقارير ان احد تلك الصواريخ سقط بالقرب من مدرسة في مدينة دوما مما ادى الى مقتل طفلين في الاقل ومعلما. ووصف مراسل البي بي سي (هيئة الاذاعة البريطانية) رؤيته رجالا يحملون اطفالا بين المباني المدمرة. وذكرت وكالة الانباء السورية الرسمية بان المناطق السكنية في دمشق شهدت اطلاق نيران كثيف في وقت مبكر من يوم الاحد. واضطر اكثر من احد عشر مليون شخص الى ترك منازلهم منذ ان تصاعدت حدة الاحتجاجات على نظام بشار الاسد في عام 2011 لتتحول الى حرب اهلية، وتحارب عدة احزاب مختلفة الان لاجل فرض سيطرتها. وكان للعنف المتزايد والتقدم الذي احرزته ماتعرف بالدولة الاسلامية اثرا انسانيا خطيرا على سوريا والدول المجاورة لها. ويذكر ان اكثر من اربعة ملايين شخص فروا من البلاد بحثا عن مكان آمن في البلدان المجاورة في الاغلب. واستقبلت كل من تركيا ولبنان اكثر من مليون لاجئ سوري، فيما احتضن كل من الاردن والعراق ومصر مئات الاف اخرين.

**Syrians entering Lebanon face new restrictions**

New restrictions on Syrians entering Lebanon have come into effect, further slowing the flow of asylum seekers trying to escape the war. Lebanon hosts more than a million Syrian refugees and this is the latest step to try to stem the influx. Millions of Syrians have been displaced by the civil war. Lebanon, which shares a border with Syria, is one of the countries most affected by the large numbers of refugees. A spokesman for the UN refugee agency (UNHCR) in Lebanon, Ron Redmond, said that over the past six to eight months several measures had already reduced the number of refugees. There are currently more than 1.1 million registered refugees in Lebanon putting a huge strain on the country's infrastructure and services. The Lebanese government says the actual number of refugees in the country is about 1.6 million. In October, it announced that the country would stop accepting all refugees except emergency cases, but would still allow Syrians to enter for other purposes, such as work and tourism.

**السوريون الوافدون الى لبنان يواجهون قيودا جديدة**

دخلت القيود الجديدة المفروضة على السوريين الوافدين الى لبنان حيز التنفيذ ، وهو الامر الذي زاد من تباطؤ تدفق طالبي اللجوء الذين يحاولون الفرار من الحرب. هذا وتستضيف لبنان اكثر من مليون لاجئ سوري ، وهذه هي الخطوة الاحدث في محاولة ايقاف التدفق. نزح ملايين السوريين عن بلادهم بسبب الحرب الاهلية. وتعد لبنان والتي تتشارك حدودها مع سوريا، احدى اكثر البلدان تضررا نتيجة الاعداد الكبيرة من اللاجئين. واكد المتحدث باسم المفوضية السامية لشؤون اللاجئين التابعة للامم المتحدة في لبنان رون ريدموند بان عدة اجراءات قللت بالفعل من اعداد اللاجئين على مدى الاشهر الستة الى الثمانية المنصرمة. ويوجد حاليا اكثر من 1,1 مليون لاجئ مسجل في لبنان، وهو الامر الذي احدث ضررا كبيرا في البنى التحتية والخدمات في البلاد. واكدت الحكومة اللبنانية ان العدد الحقيقي للاجئين في اراضيها يقارب 1,6 مليون لاجئ. واعلنت الحكومة في شهر اكتوبر / تشرين الاول ان البلاد سترفض استقبال كل اللاجئين ماعدا الحالات الطارئة، ولكنها ستظل تسمح للسوريين بالدخول لاغراض اخرى كالعمل والسياحة.

**Week 7**

**Yemen ceasefire begins with peace talks to start soon**

A ceasefire went into effect Tuesday in [Yemen](http://www.cnn.com/2013/07/10/world/meast/yemen-fast-facts/index.html) as the fighting sides prepare to start peace talks. After months of fighting that has killed thousands of civilians in the country, the United Nations announced last week that negotiations over a possible permanent end to the conflict would take place in Switzerland. The conflict in Yemen is between Houthi rebels, who seized control of the capital at the start of the year, and forces loyal to President Abdu Rabu Mansour Hadi with the Saudi-led coalition of Arab countries that support him.U.N. agencies have repeatedly warned of an escalating humanitarian crisis as the fighting has [deprived millions of people of food supplies](http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=52783). The peace talks are the only way to end the suffering of the Yemeni people. WHO said it will take advantage of the ceasefire to provide needed medical supplies to Yemen. Dr. Ahmed Shadoul, the WHO representative to Yemen, said the organization will distribute supplies, equipment, and medical teams to all parts of the country. About 80% of Yemen's population requires humanitarian aid. Four out of every five Yemenis are lacking the most basic things, including water, food, medical care, and a safe place for living.

**بدء وقف اطلاق النار في اليمن تزامنا مع قرب بدء محادثات السلام**

دخل قرار وقف اطلاق النار حيز التنفيذ يوم الثلاثاء في اليمن في الوقت الذي تستعد فيه الاطراف المتنازعة للبدء في محادثات السلام. وبعد اشهر من القتال الذي اودى بحياة الاف المدنيين في البلاد، اعلنت الامم المتحدة الاسبوع الماضي ان المفاوضات بشأن ايجاد نهاية دائمة ممكنة للنزاع ستبدأ في سويسرا. ويذكر ان اليمن تشهد نزاعا بين المتمردين الحوثيين الذين فرضوا سيطرتهم على العاصمة في مطلع هذا العام وبين القوات الموالية للرئيس عبد ربه منصور هادي ومؤيديه من تحالف البلدان العربية الذي تقوده السعودية. وكانت وكالات الامم المتحدة قد حذرت مرارا من تصاعد الازمة الانسانية ،اذ ادى القتال الى حرمان الملايين من المواد الغذائية. ان محادثات السلام هي السبيل الوحيد لوضع حد لمعاناة الشعب اليمني. واعلنت منظمة الصحة العالمية انها ستحاول الاستفادة من وقف اطلاق النار لتجهيز اليمن بالمعدات الطبية اللازمة. الانسانية. ويفتقر اربعة من كل خمسة يمنيين الى الاحتياجات الاساسية الملحة بضمنها المياه والطعام والعناية الطبية ومكان آمن للعيش.وافاد الدكتور احمد شادول ممثل منظمة الصحة العالمية في اليمن بان المنظمة ستوزع الامدادات والمعدات والفرق الطبية في كل ارجاء البلاد.ويذكر ان حوالي 80% من سكان اليمن يحتاجون الى المساعدات .

**Taliban reject offer of Afghan government posts**

The Taliban have been offered posts in the new Afghan government but have turned them down, the BBC understands. The offer came from new President Ashraf Ghani in a bid to end the insurgency that threatens the stability of the country. More than three months after coming into office, President Ghani is due to announce the shape of his cabinet. The process has been delayed because of disagreements with President Ghani's partner, Abdullah Abdullah. The president's spokesman has denied that the jobs were formally offered. But a source close to President Ghani said the government should be drawn "not just from the two teams, but from all parties in Afghanistan". But the offer of posts shows that Ashraf Ghani is a very different kind of president than the former president Hamid Karzai. His supporters say that he has secured better co-operation with Pakistan, and a number of Pakistani delegations have visited Kabul. President Ghani has also called on China and Saudi Arabia to use their influence over Pakistan to improve relations.

**طالبان ترفض عرضا لمناصب في الحكومة الافغانية**

علمت البي بي سي ان جماعة طالبان تلقت عرضا لتولي مناصب في الحكومة الافغانية الجديدة ولكنها رفضت العرض. واتى هذا العرض من الرئيس الجديد اشرف غني في محاولة منه لانهاء التمرد الذي يهدد استقرار البلاد. ومن المقرر ان يعلن الرئيس غني بعد اكثر من ثلاثة اشهر لتوليه السلطة تشكيلته الوزارية الجديدة. وقد تأخرت هذه العملية بسبب عدم الاتفاق بين الرئيس غني وشريكه في الحكم عبد الله عبد الله. وانكر المتحدث باسم الرئيس ان تكون المناصب قد عرضت رسميا . الا ان مصدرا مقربا من الرئيس غني صرح بان الحكومة ينبغي ان لاتضم "الفريقين فحسب، بل جميع الاحزاب الموجودة في افغانستان". ولكن عرض المناصب يظهر بان اشرف غني هو رئيس مختلف تماما عن الرئيس السابق حامد كرزاي. ويذكر مؤيدو الرئيس غني بانه تمكن من توثيق تعاون افضل مع باكستان وزار كابول عددا من الوفود الباكستانية. كما ودعا الرئيس غني كلا من الصين والمملكة العربية السعودية لممارسة نفوذهما على باكستان من اجل تحسين العلاقات.

**Political Terms**

|  |  |
| --- | --- |
| **عربي** | **إنجليزي** |
| **عنف** | **violence** |
| **عمال ازالة الالغام الارضية** | **landmine clearers** |
| **توتر** | **tension** |
| **رهائن** | **hostages** |
| **اطلاق سراح / تحرير/ الافراج عن** | **release (verb)** |
| **الاتحاد الاوربي** | **EU: European Union** |
| احتجاجات | **protests** |
| **الاضراب عن الطعام** | **hunger strike** |
| **تعزيز الروابط** | **to boost ties** |
| **مفاوضات** | **negotiations** |
| **يلوذ بالفرار/ يهرب** | **flee (verb)** |
| **قتال حدودي** | **border fighting** |
| **نظير** | **counterpart** |
| **انفجار** | **blast** |
| **يستأنف** | **resume (verb)** |
| **متفجرات** | **explosives** |
| **التعاون** | **cooperation** |
| **هجوم صاروخي** | **missile attack** |
| **قيود** | **restrictions** |
| **اعضاء البرلمان** | **MPs: Members of Parliament** |
| **رئيس الوزراء** | **PM: Prime Minister** |
| **انسحاب** | **pullback / withdrawal** |
| **ازمة** | **crisis** |
| **غزو** | **invading** |
| نضوب | **dry up** |
| لاجئين | **refugees** |
| سفارة  **سفير** | **embassy**  **ambassador** |
| تعليق الخدمات | **to suspend services** |
| **سياسة / استراتيجية**  **امرسياسي/ قضية سياسية**  **رجل سياسة/ سياسي** | **policy**  **political**  **politician** |
| مسؤولون | **officials** |
| **هونج كونج** | **HK: Hong Kong** |
| **يحث** | **urge (verb)** |
| مُبَادَرَة | **initiative** |
| **يستهدف** | **to target (verb)** |
| **يدين/ يشجب** | **condemn (verb)** |
| **تدخل** | **interfering** |
| اضطرابات | **unrest** |
| **يستولي على قاعدة تابعة للجيش/ قاعدة عسكرية** | **to seize an army base** |
| مناصب حكومية | **government posts** |
| قنابل عنقودية | **cluster bombs** |
| اليونسيف: صندوق الامم المتحدة الدولي لرعاية الطفولة / منظمة الامم المتحدة للطفولة | **UNICEF: United Nations International Children’s Emergency Fund**  **United Nations Children’s Fund** |
| **برنامج الغذاء العالمي** | **WFP: World Food Programme** |
| **معونات غذائية** | **food aid** |
| **تفجيرات انتحارية** | **suicide blasts** |
| **مؤتمر قمة** | **summit** |
| **طالبو اللجوء** | **asylum seekers** |
| **منظمة الصحة العالمية** | **WHO: World Health Organisation** |
| **مقر اقامة** | **residence** |
| **قافلة** | **convoy** |
| **منطقة سكنية** | **residential area** |
| **اصابات/ خسائر** | **casualties** |
| وزارة الدفاع | **MoD: Ministry of Defence** |
| **عبوة ناسفة محلية الصنع** | **IED: Improvised Explosive Device** |
| **وكالة اللاجئين** | **Refugee Agency** |
| [**المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين**](http://www.unhcr.org/52947ac86.html) | [**UNHCR**](http://www.unhcr.org/52947ac86.html)**-United Nations High Commissioner for Refugees** |
| ردا على / انتقاما ل | **in retaliation for** |
| **اتفاق** | **deal** |
| **مطالبات** | **claims** |
| **غارات جوية** | **air strikes** |
| **يدفع تعويضات** | **pay compensation** |
| **تقارير متضاربة** | **conflicting reports** |
| **تسوية** | **settlement** |
| **يعطل مركبة** | **immobilize (verb)** |
| **قوات قتالية** | **combat forces** |
| **مراسل** | **correspondent** |
| **مسلحين / متشددين** | **militants** |
| سلطات | **authorities** |
| **متخفي / متنكر** | **disguised** |
| **يفجر** | **detonate** |
| **معسكر للمشاة** | **infantry camp** |
| **ينشر قوات** | **deploy (verb)** |
| **ايقاف تدفق اللاجئين** | **to stem the flow of migrants** |
| **في الطريق نحو** | **en route to** |
| **بلد مرور** | **transit country** |
| **اغلاق** | **closure** |
| **موعد نهائي** | **deadline** |
| عمل مشترك | **joint action** |
| المفوضية الاوربية | **European Commission** |
| **يستضيف** | **is hosting** |
| حصيلة القتلى / حصيلة الضحايا | **death toll** |
| **رئيس المنطقة / المقاطعة** | **district head** |
| **شهود**  **شهود عيان** | **witnesses**  **eyewitnesses** |
| **عشرات** | **dozens** |
| **منشقين / متمردين** | **insurgents** |
| **يطلق النار عشوائيا** | **shoot indiscriminately** |
| **نازح** | **displaced** |
| **في كل ارجاء العالم** | **worldwide** |
| الاكثر تضررا | **worst - affected** |
| **الاكثر دموية** | **deadliest** |
| **انعزال** | **isolation** |
| **اتفاقيات السلام** | **peace deals** |
| **انتهاك / اختراق قرار وقف اطلاق النار** | **violate ceasefire** |
| **نزاع** | **conflict** |
| **انفصالي** | **separatist** |
| **متمردون** | **rebels** |
| **ادعاءات / مزاعم** | **allegations** |
| **عدوان** | **aggression** |
| نائب الرئيس | **vice president** |
| **غير قانوني** | **illegal** |
| **بيانات / ارقام / احصائيات** | **figures** |
| **عشرات** | **scores** |
| **اباء مذعورين** | **frantic parents** |
| **عشوائيا** | **at random** |
| **مجمع عسكري** | **a military complex** |
| **سلسلة من الهجمات** | **a series of attacks** |
| **عمال ازالة الالغام** | **demining workers** |
| **متحدث باسم** | **spokesman** |
| **قائد** | **commander** |
| **مدنيين** | **civilians** |
| **مسؤول كبير / رفيع المستوى** | **a senior official** |
| **المحكمة العليا** | **Supreme Court** |
| **حلف الناتو / حلف دول شمال الاطلسي** | **NATO: North Atlantic Treaty Organisation** |
| **قاعدة عسكرية / تابعة للجيش** | **army base** |
| **رئيسي / مهم / حيوي** | **key (adjective)** |
| **متعدد الجنسيات** | **multinational** |
| **يتخلى عن** | **abandon (verb)** |
| **مجزرة / مذبحة** | **massacre** |
| **يختطف** | **abduct / kidnap** |
| **محلل البي بي سي لشؤون افريقيا** | **BBC Africa analyst** |
| **اطلاق نار كثيف** | **heavy gunfire** |
| **ممثلين** | **representatives** |
| **منطقة قبلية** | **tribal region** |
| **موقع لم يفصح عنه** | **an undisclosed location** |
| **اعلام رسمي / حكومي** | **state media** |
| **متفائل**  **متشائم** | **optimistic**  **pessimistic** |
| **في اعقاب** | **in the wake of** |
| **جدول اعمال** | **agenda** |
| **نقلا عن مصدر قوله** | **a source was quoted as saying** |
| **يتولى السلطة / يتولى زمام الحكم** | **taking office** |
| **ضغط متزايد** | **mounting pressure** |
| **وزير الخارجية الامريكي** | **US secretary of state** |
| **متطرف** | **extremist** |
| **موطئ قدم / موضع قدم** | **foothold** |
| **يشعر بالقلق الشديد** | **deeply concerned** |
| **حرب اهلية** | **civil war** |
| **طويل العهد** | **longstanding** |
| **اعادة توطين** | **resettlement** |
| **صدمة الحرب** | **war trauma** |
| **تضامن** | **solidarity** |
| الشرق الاوسط | **Middle East** |
| **المنفي** | **exiled** |
| **يشرف على** | **to supervise** |
| **هجوم** | **offensive** |
| **منطقة يسيطر عليها المتمردون** | **rebel – held area** |
| **تحالف** | **coalition** |
| **طائرات حربية** | **warplanes** |
| **انعدام الاستقرار** | **instability** |
| **سوء الادارة** | **poor governance** |
| **سيادة القانون** | **rule of law** |
| **خط الفقر** | **poverty line** |
| **عاطل عن العمل**  **بطالة** | **unemployed**  **unemployment** |
| **على حافة / على وشك** | **on the verge of** |
| **انهيار** | **collapse** |
| **منظمة العفو الدولية** | **Amnesty International** |
| **منظمة الصليب الاحمر الدولية** | **ICRC: International Committee of the Red Cross** |
| **انساني** | **humanitarian** |
| **كارثة** | **catastrophe** |
| **تصاعد** | **escalation** |
| **متحالفة مع** | **allied to** |
| **البنى التحتية** | **infrastructure** |
| **الواردات** | **imports** |
| **السلع الضرورية لادامة الحياة / السلع المعيشية الاساسية** | **life – sustaining commodities** |
| **بحري** | **naval** |
| **حصار** | **embargo** |
| **ميناء** | **port** |
| **جزء صغير / نزر يسير** | **a fraction of** |
| **نقص** | **shortage** |
| **انعدام الامن** | **insecurity** |
| مؤسسات صحية | **health facilities** |
| **تمويل** | **funding** |
| **الوصول الى** | **access** |
| **قيود / معوقات** | **constraints** |
| **يعيق / يوقف / يعطل** | **to hamper (verb)** |
| **اجراء مايلزم / اتخاذ كل التدابير اللازمة** | **to do what it takes** |
| **شراكة** | **partnership** |
| **ارتفاع سريع / تزايد سريع** | **rapid rise** |
| **صندوق النقد الدولي** | **IMF: International Monetary Fund** |
| **برنامج اصلاحي** | **reform programme** |
| **يتعهد** | **pledge (verb)** |
| **يوافق على / يؤيد** | **back (verb)** |
| **اجراءات** | **measures** |
| **مستوى التهديد الارهابي** | **terror threat level** |
| **بتوقيت غرينتش** | **GMT: Greenwich Mean Time** |
| **تحقيق الاستقرار** | **stabilize** |
| **المستشارة الالمانية** | **German Chancellor** |
| **يقتحم بلدة** | **to storm a town** |
| مؤتمر | **conference** |
| **جرائم حرب** | **war crimes** |
| **وضعا مأساويا** | **a dire situation** |
| **حاد / خطير** | **severe** |
| **تجهيزات / امدادات** | **supplies** |
| **لتشغيل المولدات الكهربائية** | **to run generators** |
| **على نحو خطير** | **critically** |
| **اشتباكات** | **clashes** |
| **ملتزم ب** | **committed to** |
| **يطرح مشروع قرار** | **to table a bill** |
| **حالة الطوارئ** | **state of emergency** |
| **الدستور** | **constitution** |
| **حملة** | **campaign** |
| **تكثيف / تشديد** | **intensify** |
| **يعدل** | **amend** |
| **مجموعة العشرين** | **G20** |
| **كرر القول** | **reiterated** |
| **استخبارات** | **intelligence** |
| **قطع التمويل** | **to cut off funding** |
| **يؤكد** | **to underline** |
| **هجمات متعددة** | **multiple attacks** |
| **مؤتمر صحفي** | **press conference** |
| تسوية / حل وسط | **compromise** |
| **هجوم / اعتداء** | **assault** |
| **اضطهاد** | **persecution** |
| **احزمة ناسفة** | **suicide belts** |
| **عالمي** | **global** |
| **يتعاون** | **collaborate** |
| **طاقة نووية** | **nuclear power** |
| **عقد (عشر سنوات)** | **decade** |
| **اللجوء الى** | **to resort to** |

**Week 8**

**5 countries affected by oil price collapse**

Oil has collapsed below [$37 a barrel](http://money.cnn.com/2015/12/28/investing/oil-prices/index.html?iid=EL), compared to over $100 in mid-2014. Venezuela has the world's largest oil reserves. Its government has for years used the money it makes producing oil to pay for health care and social services. But now, the economy is on the [brink of collapse](http://money.cnn.com/2015/10/29/news/economy/venezuela-selling-gold/?iid=EL). Inflation soared over 150% in 2015 and is expected to rise over 200% in 2016. The government is unable to pay its bills. Oil accounts for 75% of Saudi Arabia's revenue and the country's finances are collapsing. Africa's biggest oil producer is in trouble. Oil accounts for roughly 75% of Nigeria's government revenue, and almost 90% of the country's exports. The plunge in oil prices has left the government unable to pay its bills. Nearly half of Russia's government revenue comes from oil and gas exports. Low oil prices are affecting Iraq's finances when the country desperately needs income to fund its war against ISIS.

**خمسة بلدان تأثرت (تضررت) بانهيار اسعار النفط**

لقد انهارت اسعار النفط الى دون سبعة وثلاثين دولارا للبرميل مقارنة مع اسعاره في منتصف عام 2014 حين ازداد سعر البرميل عن مئة دولار. تمتلك فنزويلا اكبر احتياطي للنفط في العالم.ولقد استخدمت حكومتها وعلى مدى سنوات الاموال التي تجنيها من انتاج النفط في دفع تكاليف الرعاية الصحية والخدمات الاجتماعية. ولكن الاقتصاد في الوقت الراهن على حافة الانهيار. وارتفعت نسبة التضخم ارتفاعا كبيرا ، اذ تجاوزت نسبته % 150 في عام 2015 ومن المتوقع ان ترتفع لاكثر من %200 في عام 2016. واصبحت الحكومة عاجزة عن دفع فواتيرها. وبالنسبة للمملكة العربية السعودية، فان النفط يمثل نسبة %70 من ايراداتها والوضع المالي للبلاد بدأ بالانهيار. ويذكر ان اكبر منتج للنفط في افريقيا في محنة، اذ يمثل النفط مايقارب %75 من واردات الحكومة النايجيرية وحوالي %90 من صادرات البلاد. وادى الانخفاض الشديد في اسعار النفط الى عجز الحكومة عن دفع فواتيرها. وتحصل الحكومة الروسية على مايقارب نصف ايراداتها من صادرات النفط والغاز. كما وتؤثر اسعار النفط المنخفضة في الوضع المالي العراقي في الوقت الذي تكون فيه البلاد بامس الحاجة الى الايرادات من اجل تمويل حربها ضد مايعرف بتنظيم الدولة الاسلامية (داعش).

**Australia's economy grows 2.5%**

Australia's economy grew 2.5% in the fourth quarter of 2014 from a year earlier. The economy grew 0.5% in the October to December period from the last quarter, when quarterly growth was 0.4%. Both figures were in line with economists' expectations. The data comes a day after the Reserve Bank of Australia decided to leave interest rates unchanged at 2.25%. The economist Katrina Ell said the country's economy performed “reasonably well" in the fourth quarter, regaining some of the momentum lost in the previous three months. The country's central bank [cut interest rates](http://www.bbc.co.uk/news/business-31107132) for the first time in 18 months in February to boost a slow - moving economy. But, economists are calling for more cuts ahead as Wednesday's data continues to show signs of a weak economy. Despite Australia "doing well" compared to most developed economies, chief economist Paul Bloxham, said that growth remained below expectations.

**اقتصاد استراليا ينمو بمعدل 2.5 %**

نما الاقتصاد الاسترالي بنسبة 2.5% في الربع الرابع (الاخير) من عام 2014 عن العام الذي سبقه. ونما الاقتصاد الاسترالي بنسبة 0.5% في الفترة من اوكتوبر / تشرين الاول ولغاية ديسمبر / كانون الاول عن الربع الاخير الذي شهد نموا فصليا بنسبة 0.4%. وكانت كلا النسبتين تتفق مع توقعات المحللين الاقتصاديين. وتأتي هذه البيانات بعد يوم واحد من قرار بنك الاحتياط الاسترالي ابقاء معدلات الفائدة ثابتة عند نسبة 2.25% . وذكرت الخبيرة الاقتصادية كاترينا ايل ان اداء اقتصاد البلاد كان " اداءا جيدا الى حد ما" / "اداءا لابأس به" في الربع الرابع ، اذ استعاد بعضا من الزخم الذي خسره في الاشهر الثلاثة السابقة. وخفض البنك المركزي الاسترالي معدلات الفائدة للمرة الاولى منذ ثمانية عشر شهرا في شباط / فبراير لانعاش الاقتصاد المتباطئ. ولكن الخبراء الاقتصاديين يطالبون بتخفيضات اضافية لان بيانات الاربعاء ماتزال تشير الى ضعف الاقتصاد. وذكر الخبير الاقتصادي البارز بول بلوكسام ان النمو مايزال دون التوقعات على الرغم من " الاداء الجيد" لاستراليا مقارنة باقتصاد غالبية الدول المتقدمة.

**Week 9**

**Brazil's recession widens in third quarter**

Brazil's economy shrank by 1.7% in the third quarter of 2015 compared with the second quarter, widening the country's worst recession in 25 years. The country's President, Dilma Rousseff, has been trying to cut spending and raise taxes and this new fall in economic activity will make the matter harder. The drop in economic activity was largely due to a drop in investment, which fell by 15% compared with a year ago. Unemployment is at a six-year high and inflation is running at 10%. Also in September, the Brazilian government announced a $7bn (£4.5bn) package of spending cuts in the country's 2016 budget. The economy shrank by 1% in the first three months of 2009. In the last quarter of 2008, Brazil saw a contraction of 3.4%. On Thursday, the Brazilian government said inflation had slowed in August, giving a total of 4.4% for the past 12 months.

**اتساع الركود الاقتصادي في البرازيل في الربع الثالث**

انكمش الاقتصاد البرازيلي بنسبة % 1.7 في الربع الثالث من عام 2015 مقارنة مع الربع الثاني، وهو الامر الذي ادى الى اتساع اسوء ركود اقتصادي تشهده البلاد منذ خمسة وعشرين عاما. ولقد واصلت رئيسة البلاد ديلما روسيف محاولاتها في تقليص الانفاق ورفع الضرائب وهذا الانخفاض الجديد في النشاط الاقتصادي جعل المسألة اكثر صعوبة. ويعزى الانخفاض الكبير في النشاط الافتصادي بشكل كبير الى الانخفاض الشديد في الاستثمار الذي انخفض بنسبة % 15 مقارنة بالعام المنصرم. ووصل معدل البطالة الى اعلى مستوياته على مدى ست سنوات ووصلت نسبة التضخم الى %10. كما واعلنت الحكومة البرازيلية في سبتمبر / ايلول حزمة تقليص النفقات في ميزانية البلاد لعام 2016 بلغت قيمتها سبع مليارات دولارا (اي مايعادل اربع ونصف مليار جنيه استرليني). ويذكر ان الاقتصاد انكمش بنسبة %1 في الاشهر الثلاثة الاولى من عام 2009. وشهدت البرازيل انكماشا بلغت نسبته %3.4 في الربع الاول من عام 2008. وصرحت الحكومة البرازيلية يوم الخميس ان التضخم قد تباطأ في شهر اب / اغسطس، وبذلك وصلت نسبة التضخم الاجمالية الى %4.4 على مدار الاشهر الاثني عشر الماضية.

**China manufacturing shrinks for third month in a row**

Chinese manufacturing has contracted for the third month in a row, according to the government's latest factory survey. The purchasing index showed a reading of 49.8 for October, unchanged from last month. A figure below 50 indicates that factory activity contracted. China's factories have struggled to gain momentum in a slowing economy. Demand for Chinese goods has declined - both inside and outside of China, which has led to these weaker figures. The most recent growth figures showed the country's economy growing at a rate of 6.9%, the weakest rate since the financial crisis. The government is trying to take action to try to boost growth, including cutting interest rates five times so far this year. Beijing has been under pressure to boost slowing economic growth in the country especially in the manufacturing sector. But so far these measures don't appear to have worked.

**انكماش التصنيع في الصين للشهر الثالث على التوالي**

افاد احدث مسح حكومي لنشاط المصانع بان التصنيع في الصين قد شهد انكماشا للشهر الثالث على التوالي. واظهر مؤشر الشراء قراءة بلغت 49.8 لشهر اكتوبر / تشرين الاول، وهي ذات القراءة للشهر المنصرم. وتشير القراءة ان كانت دون الخمسين ان نشاط المصانع شهد انكماشا. وقد ناضلت المصانع الصينية من اجل كسب الزخم في الاقتصاد المتباطئ. ولقد انخفض الطلب على البضائع الصينية في داخل البلاد وخارجها، وهو الامر الذي ادى الى هذه البيانات الضعيفة. واظهرت احدث بيانات النمو ان اقتصاد البلاد ينمو بمعدل بلغ % 6.9 ، وهو المعدل الاضعف منذ الازمة المالية. وتحاول الحكومة اتخاذ الاجراءات اللازمة لانعاش النمو وبضمنها تقليص معدلات الفائدة خمس مرات حتى الان هذا العام. وتحاول بكين جاهدة انعاش النمو الاقتصادي المتباطئ في البلاد وخاصة في قطاع التصنيع، ولكن لايبدو ان هذه الاجراءات قد اظهرت فاعليتها حتى الان.

**Week 10**

**Chinese manufacturing continues to contract in September**

Factory activity in China continued to contract in September, according to the official manufacturing figures. Although the manufacturing purchasing index rose slightly to 49.8, up from 49.7 in August, the sector contracted for the second month in a row. China's giant manufacturing sector has been struggling to regain momentum. The official figure was a little better than the 49.6 expected by economists. Even though this month's reading was slightly better than forecast, it still shows that economic conditions in China remain unstable. The world's second-largest economy is trying to expand at its slowest pace in a quarter of a century. The government expects China to grow by 7% this year, but a series of weak economic data has raised questions about whether that target will be achieved. Chinese markets are closed until 7 October for public holidays.

**استمرار انكماش التصنيع الصيني في سبتمبر / ايلول**

افادت بيانات التصنيع الرسمية ان نشاط المصانع في الصين استمر بالانكماش في شهر ايلول/ سبتمبر. وعلى الرغم من ارتفاع مؤشر الشراء الخاص بالتصنيع ارتفاعا طفيفا ليبلغ 49.8 بعد ان سجل قراءة بلغت 49.6 في شهر اب / اغسطس، الا ان القطاع انكمش للشهر الثاني على التوالي. وقد ناضل قطاع التصنيع الصيني العملاق كي يستعيد الزخم. ويذكر ان هذا الرقم الرسمي كان افضل قليلا من القراءة التي توقعها المحللون الاقتصاديون والتي تبلغ 49.6. وعلى الرغم من ان قراءة هذا الشهر كانت افضل قليلا مما كان متوقعا، الا انها تشير ان الاوضاع الاقتصادية في الصين ماتزال غير مستقرة. ويحاول ثاني اكبر اقتصاد عالمي ان يتوسع بابطأ وتيرة له خلال ربع قرن. وتتوقع الحكومة ان تنمو الصين بنسبة %7 هذا العام، ولكن سلسلة البيانات الاقتصادية الضعيفة قد اثارت التساؤلات فيما ان اصبح ممكنا تحقيق الهدف. هذا وقد اغلقت الاسواق الصينية بسبب العطلة الرسمية.

**EU should do 'what it takes' to save Ukraine**

European leaders should do "whatever it takes" to save Ukraine, says billionaire investor George Soros. "Here is a country that wants to be European, is sacrificing lives for that principle, and yet Europe is ignoring it. Europe needs to wake up before it's too late," he told the BBC.Russia's annexation of Crimea a year ago, and its continued support for armed rebels in eastern Ukraine, has devastated Ukraine's economy. Its GDP shrank by 7% in 2014 and is expected to fall by another 5% this year. Ukraine's currency has collapsed - losing more than half its value against the dollar. That has boosted the cost of imports and seen inflation soar to more than 20%. The IMF has already provided $17bn (£11bn) in financial aid, but much more is needed says Mr. Soros. His scheme involves delivering $50bn in financial aid.

**على الاتحاد الاوربي فعل كل ما يلزم لانقاذ اوكرانيا**

ذكر المستثمر الملياردير جورج سوروس ان على القادة الاوربيين عمل كل ما بوسعهم لانقاذ اوكرانيا. وقال متحدثا الى اذاعة بي بي سي: " نحن نتكلم عن بلد يرغب ان يكون اوربيا ويبذل الارواح لتحقيق هذا المبدأ، ولكن اوربا تتجاهل ذلك. لابد لاوربا ان تستيقظ قبل فوات الاوان". ويذكر ان ضم روسيا لشبه جزيرة القرم العام المنصرم فضلا عن دعمها المتواصل للمتمردين المسلحين في شرقي اوكرانيا قد ادى الى انهيار الاقتصاد الاوكراني. انكمش الناتج الاجمالي المحلي بنسبة %7 في عام 2014 ، ومن المتوقع ان ينخفض مجددا بنسبة %5 هذا العام. وانهارت العملة الاوكرانية اذ خسرت اكثر من نصف قيمتها مقابل الدولار. وادى ذلك الى ازدياد تكلفة الاستيرادات وارتفاع نسبة التضخم الى اكثر من %20. وصرح السيد سوروس ان صندوق النقد الدولي قد منح اوكرانيا مسبقا مساعدة مالية قيمتها سبعة عشر مليار دولار ، ولكننا بحاجة الى المزيد من المساعدات. وتتضمن خطته تقديم مساعدة مالية بقيمة خمسين مليار دولار.

**Week 11**

|  |  |
| --- | --- |
| **Eurozone unemployment at decade high** | |
| Unemployment in the 16 countries using the euro increased in April to its highest level in nearly ten years, official data has shown. The unemployment rate in the eurozone rose to 9.2% from 8.9% in March, the highest rate since September 1999. It is estimated that 20.8m people in the EU were unemployed in April. This was an increase of 556,000 from March's figure. Across the 27 EU countries, there are now 23.3m people unemployed - a rate of 9.7%. In April, Spain had the highest unemployment rate of any country in the EU at 18.1%.Unemployment increased in 25 out of the 27 EU member states. In Germany, Europe's biggest economy, unemployment rose to 7.7%, and in France, the second-biggest, unemployment increased to 8.9%. Some analysts think unemployment could start rising again by the end of next year.  **البطالة في منطقة اليورو في اعلى معدل لها منذ عقد**  اظهرت البيانات الرسمية ان البطالة في ستة عشر بلدا يستخدمون اليورو ارتفعت في شهر ابريل / نيسان الى اعلى مستوياتها خلال نحو عشر سنوات. وارتفعت نسبة البطالة في منطقة اليورو لتبلغ % 9.2 ، بعد ان وصلت الى %8.9 في شهر اذار / مارس، وهو اعلى معدل لها منذ ايلول / سبتمبر 1999. وتشير التقديرات ان 20.8 مليون شخص في الاتحاد الاوربي كانوا عاطلين عن العمل في شهر ابريل / نيسان. وهذا يعني زيادة مقدارها 556 الف عاطل عن العمل عن احصائية شهر اذار / مارس. ويوجد الان 23.3 مليون شخص عاطل عن العمل في بلدان الاتحاد الاوربي البالغ عددها سبعة وعشرين بلدا – اي بمعدل مقداره %9.7. وسجلت اسبانيا خلال شهر ابريل / نيسان اعلى معدل للبطالة من اي بلد اخر من بلدان الاتحاد الاوربي ، اذ وصلت نسبة البطالة فيها الى % 18.1. وازدادت البطالة في خمسة وعشرين بلدا من اصل سبعة وعشرين بلدا عضوا في الاتحاد الاوربي. وارتفعت نسبة البطالة في المانيا وهي اكبر اقتصاد اوربي لتصل الى % 7.7، وفي فرنسا وهي ثاني اكبر اقتصاد اوربي، ارتفعت نسبة البطالة لتصل الى % 8.9. ويعتقد بعض المحللين ان نسبة البطالة قد ترتفع مجددا بحلول نهاية العام المقبل. |  |

**Eurozone economy slows in third quarter**

Economic growth in the eurozone slowed to 0.3% in the third quarter of the year, latest figures have shown. [The rate](http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/7075215/2-13112015-BP-EN.pdf/b1b2ad4f-32ef-4737-abbe-5dc7b91dd1bb) was lower than expected, compared with 0.4% recorded in the previous quarter. The economic growth in Germany, the eurozone's largest economy, slowed. The European Central Bank is widely expected in December to expand its stimulus programme, which aims to curb inflation and support growth. Germany's economy grew by 0.3% in the July-to-September period. The French economy also grew by 0.3% in the same period."The GDP figure confirms that we have left in 2015 the period of very weak growth that France had experienced since 2011," said French Finance Minister Michel Sapin. Among the other major eurozone economies, the growth rate in Italy slowed to 0.2%, which was worse than expected, while the Spanish economy grew by 0.8%.

**تباطؤ اقتصاد منطقة اليورو في الربع الثالث**

اشارت البيانات الاخيرة الى تباطؤ النمو الاقتصادي في منطقة اليورو اذ بلغ %0.3 في الربع الثالث لهذا العام. ويذكر ان هذا المعدل كان اوطأ مما كان متوقعا مقارنة بالنسبة التي سجلها في الربع السابق والتي بلغت % 0.4. وتباطأ النمو الاقتصادي في المانيا وهي اكبر اقتصاد في منطقة اليورو. ومن المتوقع على نحو كبير ان يمدد البنك المركزي الاوربي في شهر ديسمبر / كانون الاول برنامجه التحفيزي الذي يهدف الى كبح التضخم ودعم النمو. ونما الاقتصاد الالماني بنسبة % 0.3 في الفترة من يوليو / تموز ولغاية سبتمبر / ايلول. ونما الاقتصاد الفرنسي هو الاخر بنسبة % 0.3 خلال الفترة ذاتها. وصرح وزير المالية الفرنسي ميشيل سابين بالقول " تؤكد بيانات الناتج الاجمالي المحلي اننا اجتزنا فترة النمو الضعيف للغاية وهي الفترة التي شهدتها فرنسا منذ عام 2011". ومن بين اقتصادات منطقة اليورو الرئيسة، تباطأ معدل النمو في ايطاليا الى %0.2 وكان هذا المعدل اسوء مما كان متوقعا، بينما نما الاقتصاد الاسباني بنسبة % 0.8.

**Week 12**

**Falling oil prices affecting Russian economy**

Falling oil prices, coupled with western sanctions over Russia's support for separatists in eastern Ukraine have hit the country hard. The government has cut its growth forecast for 2015, predicting that the economy will sink into recession. Former finance minister, Alexei Kudrin, said the currency's fall was not just a reaction to lower oil prices and western sanctions, "but also a show of distrust to the economic policies of the government". While President Putin is not using the word "crisis", Prime Minister Dmitry Medvedev has been more concerned about Russia's economic problems. "Frankly, we have not fully recovered from the crisis of 2008," he said in a recent interview. Because of the twin impact of falling oil prices and sanctions, he said the government had had to cut spending. "We had to abandon a number of programmes and make certain sacrifices."

**انخفاض اسعار النفط يؤثر في الاقتصاد الروسي**

ادى انخفاض اسعار النفط الذي تزامن مع العقوبات الغربية المفروضة على روسيا لدعمها الانفصاليين في شرقي اوكرانيا الى تضرر اقتصاد البلاد تضررا كبيرا. وكانت الحكومة قد خفضت تقديرات نمو الاقتصاد لعام 2015 متوقعة دخول الاقتصاد مرحلة الركود. وصرح وزير المالية السابق الكسي كيدرن ان انهيار العملة لم يكن ردة فعل لانخفاض اسعار النفط والعقوبات الغربية فحسب، بل " انه اشارة الى انعدام الثقة بالسياسات الاقتصادية التي تتبعها الحكومة". وفي حين لم يستخدم الرئيس بوتين كلمة "ازمة"، الا ان رئيس الوزراء ديمتري مديفيدف كان يشعر بقلق اكبر حيال المشاكل الاقتصادية التي تواجهها روسيا. وصرح في اخر مقابلة اجريت معه بالقول: " بصراحة، لم نتعاف تماما من ازمة عام 2008". واضاف القول ان على الحكومة ان تخفض الانفاق بسبب التأثير الثنائي لانهيار اسعار النفط والعقوبات. وتابع القول: " علينا ان نتخلى عن عدد من البرامج ونبذل تضحيات محددة".

**Falling oil prices: Who are the winners and losers?**

Global oil prices have fallen sharply over the past seven months, leading to significant revenue shortfalls in many energy exporting nations. From 2010 until mid-2014, world oil prices had been fairly stable, at around $110 a barrel. But since June prices have more than halved. [Brent crude oil](http://www.bbc.co.uk/news/business/market_data/commodities/143908/intraday.stm) has now dipped [below $50 a barrel](http://www.bbc.co.uk/news/business-30707638) for the first time since May 2009 and [US crude](http://www.bbc.co.uk/news/business/market_data/commodities/143910/intraday.stm) is down to below $48 a barrel. Russia is one of the world's largest oil producers. Its economy depends heavily on energy revenues, with oil and gas accounting for 70% of export incomes. Russia loses about $2bn in revenues for every dollar fall in the oil price, and the World Bank has warned that Russia's economy would shrink by at least 0.7% in 2015 if oil prices do not recover. Despite this, Russia has confirmed it will not cut production to rise up oil prices.

**انخفاض اسعار النفط: من المستفيد ومن الخاسر؟**

انخفضت اسعار النفط العالمية انخفاضا شديدا على مدى الاشهر السبعة الماضية، الامر الذي ادى الى انخفاض كبير في عائدات العديد من البلدان المصدرة للطاقة. منذ عام 2010 ولغاية منتصف عام 2014، شهدت اسعار النفط العالمية استقرارا الى حد ما (لا بأس به)، اذ كان سعر البرميل يصل الى حوالي مئة وعشرة دولارات. ولكن منذ حزيران / يونيو، انخفضت اسعار النفط الى دون النصف. انخفض سعر برميل خام برنت دون خمسين دولارا للمرة الاولى منذ ايار/ مايو عام 2009، وانخفض سعر برميل الخام الامريكي دون ثمانية واربعين دولارا. وتعد روسيا احدى اكبر البلدان المنتجة للنفط في العالم. ويعتمد اقتصادها اعتمادا كبيرا على عائدات الطاقة، وتمثل عائدات النفط والغاز نسبة %70 من دخل الصادرات. وتخسر روسيا ما يقارب ملياري دولار من العائدات لكل دولار ينخفض في سعر النفط، وحذر البنك الدولي ان اقتصاد روسيا سينكمش بحوالي % 0.7 في الاقل في عام 2015 ان لم تعاود اسعار النفط ارتفاعها. وبالرغم من ذلك، اكدت روسيا انها لا تنوي تخفيض الانتاج كوسيلة لجعل اسعار النفط تعاود ارتفاعها.

**Week 13**

**Inflation in Russia highest since 2008**

The inflation rate in Russia reached 12.9 % in 2015, according to the Federal Statistics Service. This is the worst rate since the global economic crisis in 2008 when annual inflation reached 13.3 %. Apart from 2008, inflation in Russia has only been this high twice in the last 15 years, in 2001 at 18.8 % and 2002 at 15.06 %. According to official estimates, Russian inflation in 2015 should have reached 12.2 %. Finance Minister Anton Siluanov predicted even higher inflation this year; slightly more than 13 % .However, he predicted that inflation will slow down in Russia next year. On Monday, Economic Development Minister predicted the Russian economy would contract 3.7% in 2015. According to him, $40 oil doesn’t threaten the stability of the economy, but doesn’t allow GDP, or production to grow next year.

**اعلى مستوى للتضخم في روسيا منذ عام 2008**

افادت خدمة الاحصاءات الفدرالية ( الاتحادية) / (اللجنة الحكومية للاحصاء) ان معدل التضخم في روسيا وصل % 12.9 في عام 2015. ويعد هذا اسوء معدل للتضخم منذ الازمة الاقتصادية العالمية في عام 2008 حين بلغت نسبة التضخم السنوية %13.3. وماعدا عام 2008، لم ترتفع نسبة التضخم في روسيا ارتفاعا مماثلا سوى مرتين خلال السنوات الخمس عشرة المنصرمة، ففي عام 2001 بلغت نسبتها %18.8 وفي عام 2002 بلغت %15.06. ووفقا للتقديرات الرسمية، ينبغي على التضخم الروسي ان يصل الى %12.2. وتوقع وزير المالية انتون سيليوانوف ان تزداد نسبة التضخم اكثر هذا العام لتتجاوز قليلا %13. وعلى اية حال، توقع ايضا ان يتباطأ معدل التضخم في روسيا العام المقبل. كما وتوقع وزير التنمية الاقتصادية يوم الاثنين ان الاقتصاد الروسي سينكمش بنسبة % 3.7 في عام 2015. وحسبما افاد، فان سعر برميل النفط البالغ اربعين دولارا لا يهدد استقرار الاقتصاد ولكنه لن يسمح بنمو الناتج الاجمالي المحلي او الانتاج في العام المقبل.

**Lagarde says IMF to co-operate with China-led bank**

International Monetary Fund chief Christine Lagarde has said the IMF would be "delighted" to co-operate with the China-led Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB).The AIIB has more than 30 members and is seen as a development bank similar to the World Bank. Mrs. Lagarde said there was "massive" room for IMF co-operation with the AIIB on infrastructure financing. [The US has criticised the UK](http://www.bbc.co.uk/news/world-australia-31864877) and other nations for supporting the bank. Countries have until 31 March to decide whether to seek membership of the AIIB. As well as the UK, other nations believed to join the bank include New Zealand, Germany, Italy and France. Mrs. Lagarde, speaking at the opening of the China Development Conference in Beijing, also said she believed that the World Bank would co-operate with the AIIB.

لاغارد تؤكد نية صندوق النقد الدولي التعاون مع البنك الذي تقوده الصين

اكدت مديرة صندوق النقد الدولي كريستين لاغارد ان الصندوق سيكون "مسرورا" بالتعاون مع البنك الاسيوي للاستثمار في البنى التحتية الذي تقوده الصين. يضم البنك الاسيوي عضوية اكثر من ثلاثين دولة ويعد بنكا تنمويا مشابها للبنك الدولي. وذكرت السيدة لاغارد ان ثمة مساحة "واسعة" (مجالا "واسعا") للتعاون بين البنك الاسيوي وصندوق النقد الدولي في تمويل مشاريع البنى التحتية. وكانت الولايات المتحدة الامريكية قد انتقدت المملكة المتحدة والبلدان الاخرى لدعمها هذا البنك. وعلى البلدان ان تقرر قبل الحادي والثلاثين من مارس / اذار ان كانت تنوي الانضمام لعضوية البنك. ويعتقد ان بلدانا اخرى بالاضافة الى المملكة المتحدة تنوي الانضمام الى البنك وهي نيوزلندة والمانيا وايطاليا وفرنسا. وخلال كلمتها التي القتها في افتتاح مؤتمر الصين للتنمية في بكين، ذكرت السيدة لاغارد انها تعتقد ان البنك الدولي ينوي التعاون مع البنك الاسيوي الجديد.

**Week 14**

**Taiwan and Norway sign up to Asian Bank**

Taiwan and Norway are to join the new Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB). They become the last countries to apply to the China-led bank before the Tuesday deadline. They join more than 40 members, including Australia, South Korea, Britain, France, and Germany that have signed up to the development bank. The US and Japan have refused to join. The AIIB will help finance construction of roads, ports, railways and other infrastructure projects in Asia. It was launched with 21 members in October. The US has asked that the bank should work in partnership with existing institutions such as the Asian Development Bank (ADB) and (IMF). Many believe the US's real concern is that the AIIB will offer services better than the IMF and World Bank and increase China's influence in the region.

**تايوان والنرويج ينضمان الى البنك الاسيوي**

تنوي كل من تايوان والنرويج الانضمام الى البنك الاسيوي الجديد للاستثمار في البنى التحتية. وبذلك تصبحان اخر دولتين تقرران الانضمام الى البنك الذي تقوده الصين قبل الموعد النهائي للانضمام يوم الثلاثاء. انضم البلدان مع اكثر من اربعين عضوا اخرين بضمنهم استراليا وكوريا الجنوبية وبريطانيا وفرنسا والمانيا لعضوية البنك التنموي. وكانت الولايات المتحدة الامريكية واليابان قد رفضتا الانضمام الى البنك. وسيساهم البنك في تمويل مشاريع انشاء الطرق والموانئ وسكك الحديد وغيرها من مشاريع البنى التحتية في اسيا. وقد تأسس البنك في شهر اوكتوبر / تشرين الاول ، وكان يضم واحدا وعشرين عضوا. وكانت الولايات المتحدة الامريكية قد طالبت بان يعمل البنك كشريك مع المؤسسات العاملة كبنك التنمية الاسيوي وصندوق النقد الدولي. ويعتقد الكثيرون ان قلق الولايات المتحدة الامريكية الحقيقي هو ان يقدم البنك الاسيوي الجديد خدمات افضل من تلك الخدمات التي يقدمها صندوق النقد الدولي والبنك الدولي ، وان يعمل على زيادة نفوذ الصين في المنطقة.

**UK manufacturing growth slows again in December**

The UK manufacturing sector has witnessed few hard weeks. Thousands of jobs are likely to be lost. The latest [official figures on the manufacturing sector suggested](http://www.ons.gov.uk/ons/dcp171778_418973.pdf) that it had contracted 0.8% in August compared with the same month the previous year. The  [manufacturing data](http://www.markiteconomics.com/Survey/PressRelease.mvc/8c014b3ddd0d4121aa366ec5ebd01a16) suggested that September had also been a weak month for the sector. Manufacturing accounts for about 10% of the output of the UK economy. The rest of the production industries: mining, gas, electricity, water and sewage account for another 5%. The service sector accounts for 79%, with construction making up 6%. In the last decade, manufacturing grew gradually from 2005 to 2008, when it was affected by the financial crisis with the rest of the economy. It recovered from 2010 until the start of 2012 and has been stable since then.

**تباطؤ نمو التصنيع مجددا في المملكة المتحدة في ديسمبر / كانون الاول**

لقد شهد قطاع التصنيع في المملكة المتحدة بضعة اسابيع صعبة. ومن المتوقع ان يخسر الالاف وظائفهم. واشارت احدث البيانات الرسمية الخاصة بقطاع التصنيع ان هذا القطاع انكمش بنسبة % 0.8 في شهر اب / اغسطس مقارنة بالشهر ذاته في العام الذي سبقه. وافادت بيانات التصنيع ان شهر ايلول/سبتمبر كان هو الاخر شهرا ضعيفا للقطاع. ويمثل التصنيع نحو % 10 من الناتج الاقتصادي للمملكة المتحدة. وتمثل بقية الصناعات الانتاجية نسبة % 5 اخرى ، وتشمل تلك الصناعات : التعدين والغاز والكهرباء والمياه والمجاري. ويمثل قطاع الخدمات نسبة % 79 ، وتصل نسبة قطاع الانشاءات فيه الى % 6. و خلال العقد الاخير نما التصنيع تدريجيا من عام 2005 ولغاية 2008 حين تضرر بسبب الازمة المالية كما هو الحال مع بقية قطاعات الاقتصاد. واستعاد نشاطه منذ عام 2010 ولغاية بداية عام 2012 وقد ظل مستقرا منذ ذلك الحين.

**Week 15**

**Ukraine agrees short-term gas deal with Russia**

Ukraine has signed a new short-term agreement to buy gas from Russia at a lower price, despite the ongoing conflict in the east of the country. Ukraine will pay $248 over the next three months down from the $329 it had been paying in the first quarter of this year. Talks will continue to find a permanent solution to the long-running pricing dispute. Kiev accuses Moscow of supporting separatist rebels in eastern Ukraine in a conflict that began in November 2013 and has left the country in an unstable economic situation. However Ukraine's energy minister said Ukraine's state gas company, Naftogaz, had been able to reach a short term agreement with Russian gas giant, Gazprom. Previously Russia has threatened to cut off Ukraine's energy supplies over unpaid bills.

**اوكرانيا توافق على صفقة غاز قصيرة الامد مع روسيا**

وقعت اوكرانيا اتفاقية جديدة قصيرة الامد لشراء الغاز من روسيا بسعر منخفض على الرغم من النزاع المستمر شرقي البلاد. ستدفع اوكرانيا 248 دولارا على مدى الاشهر الثلاثة القادمة ، وبذلك انخفض عن السعر الذي كانت تدفعه في الربع الاول من هذا العام والبالغ 329 دولارا. وستتواصل المحادثات لايجاد حل دائمي لمسألة التسعيرة المتنازع عليها منذ امد بعيد. وتتهم كييف موسكو بدعمها للمتمردين الانفصاليين في شرقي اوكرانيا في النزاع الذي بدأ في نوفمبر / تشرين الثاني عام 2013 ، والذي ترك البلاد في وضع اقتصادي غير مستقر. وبالرغم من ذلك، صرح وزير الطاقة الاوكراني بان شركة الغاز الحكومية الاوكرانية (نافتوغاز) كانت قد نجحت في التوصل الى عقد اتفاقية قصيرة الامد مع شركة الغاز الروسية العملاقة (غازبروم) . وفي وقت سابق، كانت روسيا قد هددت بقطع امدادات الغاز عن اوكرانيا بسبب الفواتير غير المدفوعة.

**Ukraine raises interest rates to 30%**

Ukraine's central bank has sharply raised interest rates from 19.5% to 30% in an effort to curb inflation and support its currency. The new rate takes effect on Wednesday. It comes as the government in Kiev is seeking a $17.5bn (£11.4bn) assistance programme from the IMF. Inflation is expected to hit at least 26% this year and the national currency has tumbled against the dollar. Last week, the currency hit a record low of 33.75 to the dollar before recovering some ground. Ukraine's economy is forecast to shrink by 5.5% in 2015. The interest rate increase is the second in two months, after the central bank raised the rate from 14% in February. On Monday night, Ukraine's parliament approved a package of reforms that could determine whether it will avoid economic slowdown in the coming weeks.

**اوكرانيا ترفع معدلات الفائدة الى %30**

رفع البنك المركزي الاوكراني معدلات الفائدة ارتفاعا كبيرا من % 19.5 الى % 30 في محاولة منه للحد من التضخم ودعم العملة الوطنية. وسيبدأ العمل بمعدل الفائدة الجديد يوم الاربعاء. وجاءت هذه الخطوة في الوقت الذي تسعى فيه حكومة كييف للحصول على برنامج مساعدات مالية من صندوق النقد الدولي بقيمة سبعة عشر ونصف مليار دولار (اي ما يعادل 11.4 مليار جنيه استرليني). ومن المتوقع ان تصل نسبة التضخم الى % 26 في الاقل هذا العام، وانهارت العملة الوطنية مقابل الدولار. في الاسبوع المنصرم سجلت العملة رقما قياسيا في الانخفاض اذ وصلت قيمتها الى 33.75 مقابل الدولار قبل ان تعاود ارتفاعها. ومن المتوقع ان ينكمش الاقتصاد الاوكراني بنسبة % 5.5 في عام 2015. ويذكر ان هذا هو الارتفاع الثاني لمعدلات الفائدة في غضون شهرين، بعد ان رفع البنك المركزي النسبة من % 14 في شباط/ فبراير. وفي مساء الاثنين، اقر البرلمان الاوكراني حزمة من الاصلاحات من شأنها ان تحدد فيما ان كان من الممكن تفادي التباطؤ الاقتصادي خلال الاسابيع القادمة.

**Economic Terms**

|  |  |
| --- | --- |
| **عربي** | **إنجليزي** |
| **البنك الاسيوي للاستثمار في البنى التحتية** | **Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB)** |
| **البنك الذي تقوده الصين** | **The China – led bank** |
| **موعد نهائي** | **deadline** |
| **بنك التنمية** | **development bank** |
| **صندوق النقد الدولي** | **IMF: International Monetary Fund** |
| **البنك الدولي** | **World Bank** |
| **مساحة واسعة ل / مجالا واسعا ل** | **massive room for** |
| **تمويل مشاريع البنى التحتية** | **infrastructure financing** |
| **اسعار النفط العالمية** | **global oil prices** |
| **ايرادات** | **revenues** |
| **انخفاض** | **shortfall** |
| **البلدان المصدرة للطاقة** | **energy exporting nations** |
| **برميل** | **barrel** |
| **انخفضت الاسعار الى اكثر من النصف** | **prices have more than halved** |
| **نفط خام برنت** | **Brent crude oil** |
| **انخفض** | **dipped / sank** |
| **الخام الامريكي** | **US crude** |
| **ايرادات التصدير / الدخل الناجم عن التصدير** | **export incomes** |
| **ينكمش**  **انكمش** | **shrink**  **shrank** |
| **ركود (فتور مؤقت في الاقتصاد) / انكماش** | **recession** |
| **وزير المالية** | **finance minister** |
| **انهارت العملة** | **the currency has collapsed** |
| **سياسات اقتصادية** | **economic policies** |
| **تأثير ثنائي / مزدوج** | **twin impact** |
| **نمو فصلي** | **quarterly growth** |
| **بنك الاحتياط** | **Reserve Bank** |
| **معدلات الفائدة / اسعار الفائدة** | **interest rates** |
| **زخم** | **momentum** |
| **البنك المركزي** | **central bank** |
| **ينتعش / يزدهر / ينمو** | **boost (verb)** |
| **اقتصاد متباطئ النمو** | **a slow – moving economy** |
| **البلدان المتطورة / المتقدمة** | **developed nations** |
| **البلدان النامية** | **developing nations** |
| **دون التوقعات / دون التقديرات** | **below expectations / below forecasts** |
| **ملياردير** | **billionaire** |
| **مستثمر** | **investor** |
| **ضم**  **يضم** | **annexation (noun)**  **annex (verb)** |
| **شبه جزيرة القرم** | **Crimea** |
| **الناتج الاجمالي المحلي** | **GDP: Gross Domestic Product** |
| **واردات** | **imports** |
| **صادرات** | **exports** |
| **تضخم** | **inflation** |
| **يرتفع** | **soar (verb)** |
| **مساعدة مالية / معونة مالية** | **financial aid** |
| **صفقة قصيرة الامد** | **short – term deal** |
| **نزاع قديم العهد حول التسعيرة** | **long – running pricing dispute** |
| **وضع اقتصادي غير مستقر** | **unstable economic situation** |
| **وزير الطاقة** | **energy minister** |
| **شركة الغاز الحكومية** | **state gas company** |
| **شركة الغاز العملاقة** | **gas giant** |
| **فواتير غير مدفوعة** | **unpaid bills** |
| **الحد من التضخم** | **to curb inflation** |
| **تدهورت العملة مقابل الدولار** | **the currency has tumbled against the dollar** |
| **رقم قياسي في الانخفاض / انخفاض غير مسبوق** | **a record low** |
| [عاودت العملة الارتفاع](http://www.unhcr.org/52947ac86.html) **بعض الشيئ** | **the currency recovered some ground** |
| **حزمة اصلاحات** | **a package of reforms** |
| **تباطؤ اقتصادي** | **economic slowdown** |
| **وصلت الازمة ذروتها** | **the crisis has peaked** |
| **مؤتمر صحفي سنوي** | **annual news conference** |
| **التصنيع** | **manufacturing** |
| **نموا طفيفا** | **slight growth** |
| **توازن تجاري صحي / سليم / قوي / معافى** | **healthy trade balance** |
| **روسيا مابعد الاتحاد السوفيتي** | **post – Soviet Russia** |
| **تنبؤات / تقديرات / توقعات** | **predictions / forecasts** |
| **يعدل** | **amend (verb)** |
| **الناتج الاقتصادي** | **economic output** |
| **ديون اجنبية** | **foreign debt** |
| **القطاع الخاص** | **private sector** |
| **اثبت جدارته** | **resourceful (adjective)** |
| **صحيفة ذا ايكونومست** | **The Economist** |
| **مجلة فوربس** | **Forbes magazine** |
| **يعلق / يبطل / يلغي** | **to suspend** |
| **صفقة تجارية** | **trade pact** |
| **مرسوم** | **decree** |
| **يستثني** | **exclude (verb)** |
| **منطقة تجارة حرة** | **a free trade zone** |
| **مصالح** | **interests (noun)** |
| **شبه جزيرة القرم** | **Crimean peninsula** |
| **الانفصاليين المؤيدين لموسكو** | **pro – Moscow separatists** |
| **يبطل / يلغي** | **annul (verb)** |
| **وكالة انباء انترفاكس الروسية** | **Russian Interfax News Agency** |
| **تبادل المعلومات** | **information exchange** |
| **يتعقب** | **track (verb)** |
| **مقترح** | **proposal** |
| **ينخفض** | **decline (verb)** |
| **البيانات الرسمية** | **official figures** |
| **معدل سنوي / وتيرة سنوية** | **an annual pace** |
| **تقديرات** | **estimates** |
| **وزارة التجارة** | **Commerce Department** |
| **الانفاق الحكومي** | **government spending** |
| **انفاق المستهلك** | **consumer spending** |
| **بفضل** | **thanks to** |
| **انخفاضا شديدا / حادا** | **dramatic falls** |
| **محللين** | **analysts** |
| **عجز تجاري** | **trade deficit** |
| **مكتب الاحصاءات الوطنية** | **ONS: Office for National Statistics** |
| **يكسب** | **garner (verb)** |
| **القطاع الخارجي** | **external sector** |
| **معتمدا على** | **reliant on** |
| **قطاع الخدمات المحلية** | **domestic services sector** |
| **بضائع** | **goods / commodities** |
| **الازمة المالية العالمية** | **global financial crisis** |
| **وسط / في خضم** | **amid** |
| **تشييد المنازل** | **housebuilding** |
| **تراجع / انخفاض / تدهور** | **drop** |
| **تشييد المنازل** | **home construction** |
| **انكماش** | **contraction** |
| **مسح** | **survey** |
| **استعاد النشاط عافيته/ ازداد النشاط مجددا** | **activity had picked up again** |
| **خبير اقتصادي بارز** | **a senior economist** |
| **قطاع الانشاءات** | **construction sector** |
| **البطالة**  **عاطل عن العمل** | **unemployment / joblessness**  **unemployed / jobless** |
| **اسهم** | **shares (noun)** |
| **سوق عمل مرن** | **flexible labour market** |
| **سوق الاسهم / البورصة** | **stock market** |
| **ضرائب** | **taxes** |
| **القوة العاملة** | **labour force / work force** |
| **كساد** | **stagnation** |
| **تحفيز** | **stimulation** |
| **مبيعات التجزئة** | **retail sales** |
| **مستوى ماقبل الازمة** | **pre – crisis level** |
| **انكماش مالي** | **deflation** |
| **التعدين** | **mining** |
| **وزير التشغيل** | **Employment Minister** |
| **الماء والمجاري** | **water and sewage** |
| **قطاع الخدمات** | **service sector** |
| **اساس فصلي** | **quarterly basis** |
| **على التوالي** | **in a row** |
| **برنامج تحفيزي** | **stimulus programme** |
| **مكتب الاحصاءات الفيدرالي** | **Federal Statistics Office** |
| **الاستهلاك المحلي** | **domestic consumption** |
| **اقتصاد بلدان منطقة اليورو** | **eurozone economies** |
| **رأس المال** | **capital (noun)** |
| **ميزان المدفوعات** | **balance of payments** |
| **مؤشر** | **index** |
| **عملة صعبة** | **hard currency** |
| **شحة** | **scarcity** |
| **السوق السوداء** | **black market** |
| **احتياطي النفط** | **oil reserve** |
| **ركود اقتصادي** | **economic downturn** |
| **على حافة الانهيار** | **on the brink of collapse** |
| **تدهور** | **plunge** |
| **فائض** | **surplus** |
| **اجور** | **wages** |
| **طلب محلي** | **domestic demand** |
| **طلب خارجي** | **overseas demand** |
| **قراءة اولية** | **preliminary reading** |
| **يتدهور** | **deteriorate / worsen** |
| **مؤشر الشراء** | **purchasing index** |
| **اجراءات** | **measures (noun)** |
| **مزدهر / مرفه**  **ازدهار / رفاهية / رخاء** | **prosperous (adjective)**  **prosperity (noun)** |
| **محافظ البنك** | **governor (in a bank)** |
| **يكشف النقاب عن** | **unveil (verb)** |
| **رب العمل**  **المستخدم / الموظف** | **employer**  **employee** |
| **توجه / نزعة** | **trend** |
| **العرض** | **supply** |
| **الطلب** | **demand** |
| **فائض العرض** | **oversupply** |
| **منظمة البلدان المصدرة للنفط** | **OPEC: Organization of Oil Exporting Countries** |
| **رفع العقوبات** | **lifting of sanctions** |
| **يفوق** | **surpass** |
| **وزير التنمية الاقتصادية** | **Economic Development Minister** |
| **متوسط الاجور** | **average pay** |
| **الاجور الاعتيادية** | **regular pay** |

**Second Term: Scientific & Cultural Texts**

**Week 1**

**Google donates $1m to fight Zika virus**

America’s giant multinational technology company “Google” has donated $1m (£710,000) to Unicef to help stop the spread of the Zika virus.

In February, the World Health Organization declared the Zika virus a global public health emergency.

Google said its grant would help to raise awareness, reduce mosquito populations and support the development of vaccines.

"Today we have Google engineers working with Unicef to analyse data, to determine how to map and anticipate the virus," the company [said in a blog post](http://googleblog.blogspot.co.uk/2016/03/providing-support-to-combat-zika-in.html).

The firm's team of volunteers is designing open-source software that will be able to collect data, such as weather and travel information, to help predict how Zika may spread.

Google said it had also updated its search engine to display detailed information about Zika - available in 16 languages - for visitors to the US and other countries.

The company is also working with popular YouTube channels in Latin America to produce information videos about the virus.

The World Health Organisation has identified the Zika virus as a serious global threat, in the same category of importance as Ebola.

**غوغل تتبرع بمليون دولار لمكافحة فيروس زيكا**

أعلنت شركة غوغل الأمريكية العملاقة للتكنولوجيا تبرعها بمبلغ مليون دولار لمنظمة اليونيسيف للمساعدة في وقف انتشار فيروس زيكا.

وثمة علاقة محتملة بين الفيروس وعدم اكتمال نمو المخ لدى عدد كبير من الأطفال في البرازيل.

وفي فبراير / شباط الماضي، أعلنت منظمة الصحة العالمية حالة طوارئ صحية عالمية بسبب انتشار الفيروس.

وقالت غوغل إن المبلغ الذي تبرعت به سيساهم في رفع الوعي بهذا الفيروس والحد من أسراب البعوض ودعم تطوير اللقاحات.

وقالت الشركة على مدونتها على شبكة الانترنت: "اليوم يعمل مهندسو غوغل مع اليونيسيف لتحليل البيانات لمعرفة كيفية مواجهة الفيروس".

ويعمل فريق المتطوعين بالشركة على تصميم برمجيات مفتوحة المصدر من شأنها أن تكون قادرة على جمع البيانات - معلومات عن الطقس والسفر على سبيل المثال - للمساعدة في التنبؤ بكيفية انتشار زيكا.

وقالت غوغل إنها حدثت أيضا محرك بحثها حتى يمكن إظهار بيانات مفصلة عن زيكا بـ 16 لغة مختلفة لزائري الولايات المتحدة وغيرها من الدول.

وتعمل الشركة أيضا مع القنوات التابعة لموقع "يوتيوب" الشهير في أمريكا اللاتينية بهدف إنتاج مقاطع فيديو للتعريف بالفيروس.

ووصفت منظمة الصحة العالمية فيروس زيكا بأنه يمثل تهديدا عالميا خطيرا، تماما مثل فيروس إيبولا.

ولكن على خلاف فيروس إيبولا الذي ركزت منظمات الإغاثة فيه على نشر فرق مساعدة لعلاج المرضى ومنع انتقال العدوى، فإن التعامل مع فيروس زيكا يركز على فهم العلاقة بين الفيروس وصغر حجم الرأس وعدم اكتمال نمو المخ.

**Week 2**

**Zika vaccine possible within months**

A Zika vaccine could be ready for human trials later this year, according to the man in charge of the US government's research programme.

Dr Anthony Fauci, director of the National Institute of Allergy and Infectious Diseases, hopes to start testing the vaccine by September.

About 100 Americans have been diagnosed with Zika after returning from affected countries.

Scientists at the institute helped develop a vaccine for Ebola. They are now trying to do the same for Zika, with a special focus on pregnant women.

Dr Fauci said he's hoping human trials will start in America soon. “Phase 1 trial I believe will likely start towards the end of this summer or early fall".

But phase 1 trials are only the start of a potentially lengthy process.

Developing new vaccines can take decades. But scientists working at the labs in Maryland believe they can speed the process because they had already been working on a vaccine for West Nile virus, which is spread by the same mosquito.

**مصل مضاد لفيروس زيكا خلال شهور**

أعلن المسؤول عن برنامج الأبحاث في الحكومة الأمريكية أن مصلا واقيا من فيروس "زيكا" قد يكون جاهزا خلال شهور.

ويأمل الدكتور أنتوني فوتشي مدير معهد الحساسية والأمراض المعدية بالبدء في تجربة المصل بعد شهر سبتمبر/أيلول.

وقد شخص حوالي مئة أمريكي بمرض "زيكا"، بعد عودتهم من البلدان المنتشر فيها الفيروس المسبب له.

وكان العلماء في المعهد المذكور قد نجحوا في تحضير مصل مضاد لفيروس الإيبولا، ويحاولون الآن تحضير مصل مضاد لزيكا لإعطائه للنساء الحوامل بعد إيجاد صلة بين الفيروس وولادة أطفال بدماغ غير مكتمل النمو.

وقال دكتور فوتشي إنه يأمل أن تبدأ التجارب على البشر في الولايات المتحدة قريبا، وهي المرحلة الأولى من تطوير المصل.

ويستخدم المصل الذي يجري تطويره معلومات وراثية من فيروس مخبري من أجل تحفيز جسم الإنسان على إفراز مواد مضادة.

وقد يتطلب تحضير مصل جديد عقودا، لكن العاملين عليه كانوا قد بدأوا بتحضير مصل واق من فيروس "غرب النيل" الذي ينتشر بنفس الطريقة، مما سيقصر الطريق نحو تحضير هذا المصل.

ويعتبر المصل الذي يجري تحضيره في مختبر بالقرب من واشنطن واحدا من مصلين هما الأكثر تطورا يجري تحضيرهما.

أما المصل الثاني فيجري تحضيره في مختبرات في مدينة حيدر أباد في الهند.

وقال دكتور فوتشي إن المصل الأمريكي سيركز على النساء الحوامل والنساء في سن الحمل في المرحلة الأولى تمهيدا لتعميمه على جميع النساء.

وأضاف أن العالم كان في وضع مشابه في ستينيات القرن الماضي حين كانت الحصبة الألمانية تتسبب بعشرين ألف حالة ولادة لأطفال مشوهين سنويا بعد أن تكون النساء الحوامل قد أصبن بالفيروس، ثم بدأ حقن الأطفال بالمصل المضاد والقضاء على المرض، وهو ما يؤمل بالتوصل إليه بالنسبة لفيروس زيكا.

لكن هذا يعتبر متأخرا بالنسبة لآلاف الأطفال الذي يعتقد أنهم مصابون بالفيروس.

**Week 3**

**Zika virus: Outbreak likely to spread across Americas**

The Zika virus is likely to spread across nearly all of the Americas, the World Health Organization has warned.

The infection, which causes symptoms including mild fever and headache, has already been found in 21 countries in the Caribbean, North and South America.

It has been linked to thousands of babies being born with underdeveloped brains and some countries have advised women not to get pregnant. No treatment or vaccine is available.

The virus was first detected in 1947 in monkeys in Africa. There have since been small, short-lived outbreaks in people on the continent, parts of Asia and in the Pacific Islands.

But it has spread on a massive scale in the Americas, where transmission was first detected in Brazil in May 2015.

Large numbers of the mosquitoes which carry the virus and a lack of any natural immunity is thought to be helping the infection to spread rapidly.

Zika is transmitted by the bite of *Aedes* mosquitoes, which are found in all countries in the region except Canada and Chile.

Colombia, Ecuador, El Salvador and Jamaica last week recommended [women delay pregnancies](http://www.bbc.co.uk/news/world-latin-america-35388842) until more was known about the virus.

Some data suggested that up to one-in-fifty babies had birth defects in one of the worst hit areas - Pernambuco state in Brazil.

The director general of the WHO, Margaret Chan, said the outbreak was "extremely worrisome".

**فيروس زيكا "قد ينتشر عبر الأمريكتين"**

حذرت منظمة الصحة العالمية من احتمال انتشار فيروس زيكا عبر جميع أنحاء الأمريكتين تقريبا.

واُكتشف الفيروس، الذي يسبب أعراضا من بينها الحمى الخفيفة والصداع، في احدى وعشرين دولة في منطقة الكاريبي وأمريكا الشمالية والجنوبية.

وقد ارتبط هذا المرض بالاف الحالات للاطفال ممن ولدوا بادمغة غير مكتملة النمو، ونصحت بعض الدول النساء بعدم الحمل بسبب انتشار هذا الفيروس. ولم يتوفر علاج أو لقاح لهذا المرض.

واكتشف هذا الفيروس للمرة الاولى لدى القرود في أفريقيا في عام 1947، وكانت هنالك حالات اصابة قليلة وقصيرة الامد بين ساكني القارة، واجزاء من اسيا وجزر المحيط الهادي.

ولكن الفيروس انتشر على نطاق واسع في الأمريكتين حيث رصدت اولى حالات الاصابة في البرازيل في مايو/أيار عام 2015.

ويعتقد أن تواجد اعداد كبيرة من البعوض الذي يحمل الفايروس وغياب أية مناعة طبيعية سيساعد في انتشار العدوى سريعا.

وينتقل الفيروس من خلال لدغة بعوضة يديس الموجودة في جميع دول المنطقة باستثناء كندا وتشيلي.

واوصت كل من كولومبيا وجامايكا والسلفادور والاكوادور الأسبوع الماضي النساء بتأجيل أي خطط للحمل في الفترة الحالية لحين معرفة المزيد عن الفيروس.

واشارت بعض البيانات ان نحو طفل من بين خمسين طفلا يولدون بعيوب خلقية في احدى اكثر المناطق تضررا بالفايروس الا وهي ولاية بيرنامبوكو البرازيلية.

واكدت الامين العام (المدير العام) لمنظمة الصحة العالمية مارغريت تشان بان تفشي الفايروس اصبح مقلقا الى ابعد حد.

**Week 4**

**Brazil state announces Zika fever emergency**

The Brazilian state of Pernambuco has declared a state of emergency to help speed up the official response to Zika fever.

The mosquito-borne virus from Africa has been linked to a spike in birth defects across the country.

A World Health Organization team is due in Brazil this week. On Saturday, the Brazilian health ministry said the link between Zika and birth defects was unprecedented anywhere in the world.

The ministry said doctors had found [Zika virus](http://www.paho.org/hq/index.php?option=com_topics&view=article&id=427&Itemid=41484&lang=en) in the blood and tissue of a baby with the disease in the north-eastern state of Ceara.

The Zika virus was first detected in Brazil in April and has spread to 13 states. It appears relatively harmless at first, causing a rash and a fever for a few days.

But ministry officials have issued warnings to women to think carefully about getting pregnant at the moment in areas where there are Zika fever cases.

The authorities in Pernambuco say the state of emergency will allow for more staff to be recruited quickly to conduct a large door-to-door public education campaign on the dangers of allowing breeding areas for mosquitoes in stagnant water.

Brazil's ministry of health says Zika has become a serious risk to public health and that Brazil must embark on an emergency programme to control the Aedes mosquito to prevent the virus's spread.

**ولاية برازيلية تعلن حالة الطوارئ بسبب حمى الزيكا**

أعلنت ولاية بيرنامبوكو البرازيلية حالة الطوارئ للمساعدة في تسريع الجهود المبذولة ( الاستجابة الرسمية) لمكافحة حمى الزيكا**.**

ويذكرإن هناك صلة بين هذا الفيروس الذي يحمله البعوض من أفريقيا وارتفاع نسبة العيوب الخلقية في ارجاء البلاد.

ومن المقرر أن يتوجه فريق من منظمة الصحة العالمية إلى البرازيل هذا الأسبوع. وكانت وزارة الصحة البرازيلية قالت يوم السبت إن هناك علاقة غير مسبوقة في أي مكان في العالم بين حمى زيكا والعيوب الخلقية.

وقالت وزارة الصحة إن الأطباء عثروا على فيروس زيكا في دماء رضيع مصاب بالمرض في ولاية "سيارا" الواقعة شمال شرقي البلاد وكذلك في انسجته.

واكتشف فيروس زيكا للمرة الأولى في البرازيل في أبريل/نيسان ، وانتشر في ثلاث عشرة ولاية. وبدا المرض غير ضار نسبيا في بادئ الأمر وتسبب في طفح جلدي وارتفاع في درجة الحرارة لعدة ايام.

لكن مسؤولي الوزارة اطلقوا تحذيرات نصحوا فيها النساء بالتفكير جيدا قبل الحمل في هذه الفترة في المناطق التي انتشرت فيها حالات الاصابة بحمى زيكا.

وقالت السلطات في ولاية بيرنامبوكو إن حالة الطوارئ ستسمح بتوظيف المزيد من العاملين سريعا لإجراء حملة عامة تثقيفية ( توعوية) ضخمة شاملة بشأن مخاطر توفير مناطق لتكاثر البعوض في المياه الراكدة.

وأوضحت (اكدت) وزارة الصحة في البرازيل أن زيكا أصبح يمثل خطورة كبيرة على الصحة العامة، وأنه يجب إطلاق برنامج طوارئ للسيطرة على بعوض (يديس) "الزاعجة" لمنع تفشي الفيروس.

**Week 5**

**Alzheimer's preventative drug hope**

Scientists have detected a number of drugs which could help protect against Alzheimer's disease, acting like statins for the brain.

In experiments on worms, University of Cambridge researchers identified drugs which prevented the very first step towards brain cell death. They now want to match up drugs with specific stages of the disease.

Experts said it was important to find out if these drugs could work safely in humans.

Rather than treating the symptoms of the disease, the new drug could be used as a preventative measure to stop the condition appearing in the first place.

Dr Rosa Sancho, head of research at Alzheimer's Research UK, said scientists must find out exactly how the drug works before any clinical trials.

"We will now need to see whether this new preventative approach could halt the earliest biological events in Alzheimer's and keep damage at bay in further animal and human studies.

The research team wanted to find out more about the mechanics of every stage of the disease's development.

"The body has a variety of natural defences to protect itself, but as we age, these defences become progressively impaired and can get overwhelmed.

"By understanding how these natural defences work, we might be able to support them by designing drugs that behave in similar ways."

**آمال في التوصل الى عقاقير للوقاية من الزهايمر**

اجرى العلماء تجارب بحثية على عدد من العقاقير التي من الممكن أن تساعد في الوقاية من مرض ألزهايمر، وهي أدوية تؤثر على المخ أثرا مماثلا لما تحدثه مخفضات الكوليسترول في الدم.

وأجرى باحثون في جامعة كايمبريدج تجارب على الديدان كشفت عن قدرة تلك العقاقير على منع حدوث الخطوة الاولى من خطوات تلف خلايا المخ. ويريد العلماء الان ان يحدث انسجام / ملاءمة بين تلك العقاقير ومراحل معينة من المرض.

وقال خبراء إنه كان من المهم اكتشاف إمكانية الاستخدام البشري لتلك العقاقير بصورة امنة.

وبدلا من علاج أعراض المرض، يمكن للعقار الجديد ان يستخدم كوسيلة وقائية لمنع ظهور الحالة المرضية من البداية.

قالت الدكتورة روزا سانشو، رئيس مركز أبحاث ألزهايمر في المملكة المتحدة، إنه لابد للعلماء من التحقق من فاعلية هذا العقار قبل إجراء التجارب السريرية.

وأضافت: "سوف نحتاج إلى التحقق مما إذا كان السلوك الوقائي الجديد سوف ينجح في الحيلولة دون تطور الأحداث البيولوجية المبكرة للإصابة بألزهايمر مع ضمان عدم حدوث أضرار أثناء إجراء المزيد من الدراسات على الحيوانات والبشر."

واراد فريق البحث اكتشاف المزيد من الحقائق عن آليات كل مرحلة من مراحل تطور المرض.

" يتمتع الجسم بمجموعة متنوعة من الدفاعات الطبيعية لحماية نفسه ،لكن مع التقدم في السن، تتلف تلك الدفاعات تدريجيا، ويسهل على المرض احتواؤها / اختراقها."

"ومن خلال فهم كيفية عمل تلك الدفاعات الطبيعية، يمكننا دعمها عن طريق تركيب عقاقير تعمل بطرق مماثلة."

**Week 6**

**Blood test can predict Alzheimer's, say researchers**

A blood test can accurately predict the onset of Alzheimer's disease, according to US researchers.

They showed that testing levels of 10 fats in the blood could predict - with 90% accuracy - the risk of the disease coming on in the next three years.

Their findings, [published in Nature Medicine](http://dx.doi.org/10.1038/nm.3466), will now be tested in larger clinical trials.

Experts said the results needed to be confirmed, but such a test would be "a real step forward".

The disease silently attacks the brain for more than a decade before any symptoms emerge. Doctors think drug trials are failing because patients are simply being treated too late to make a difference.

Scientists at Georgetown University in Washington DC analysed blood samples from 525 people over the age of 70 as part of a five-year study.

They took 53 of them who developed Alzheimer's and compared their blood with 53 who stayed mentally agile. They found differences in the levels of 10 fats between the two groups.

And when the research team looked in the other blood samples, those 10 markers of Alzheimer's could predict who was likely to enter mental decline in the following years.

It is not clear exactly what is causing the change in fats in the blood, but it could be a residue of the early changes in the brain.

**الباحثون يؤكدون: فحص الدم قد يساعد في التنبؤ بالإصابة بالزهايمر**

**الباحثون يؤكدون ان فحص الدم قد يساعد في التنبؤ بالإصابة بالزهايمر**

اكد باحثون أمريكيون إن فحص الدم يمكن أن يتنبأ بشكل دقيق ببدايات الإصابة بمرض الزهايمر.

وأظهرت نتائج الدراسات التي أجروها أن مستويات الفحص لعشرة دهون في الدم يمكن لها أن تتنبأ، بنسبة دقة تصل إلى 90 %، بخطر الإصابة بالمرض خلال ثلاثة أعوام.

وستخضع تلك النتائج الان، والتي نشرت في مجلة نيتشر ميديسن ، لتجارب سريرية على نطاق أوسع.

أما الخبراء فيؤكدون إن نتائج تلك الدراسة بحاجة إلى اثباتها، إلا أن اختبارا من هذا النوع سيكون بمثابة "خطوة حقيقية نحو الأمام".

ويبدأ هذا المرض بمهاجمة الدماغ بصمت لأكثر من عقد من الزمان قبل ظهور أية أعراض له، ويعتقد الأطباء أن تجارب العقاقير الطبية لعلاجه غير ناجحة؛ وذلك لان المرضى يتلقون العلاج بعد فترة طويلة من اصابتهم بالمرض ، لذا لن يعطي النتائج المرجوة منه.

بدأ الباحثون من جامعة جورج تاون في واشنطن العاصمة بتحليل عينات من الدم أخذت من 525 شخصا تخطت أعمارهم سن السبعين كجزء من دراسة استغرقت خمسة أعوام.

وقارن الباحثون بين عينات دم مأخوذة من ثلاثة وخمسين شخصا ممن أصيبوا بمرض الزهايمر وأخرى من ثلاثة وخمسين شخصا يتمتعون بكامل قواهم الذهنية، ليتوصلوا إلى وجود اختلافات في مستويات عشرة دهون بين المجموعتين.

وعندما نظر فريق البحث في عينات الدم المتبقية، ساعدت تلك المؤشرات العشرة التي تشير إلى وجود الزهايمر على التنبؤ بمن يواجه خطورة محتملة بالإصابة باعتلال ذهني خلال السنوات القادمة.

أما السبب وراء حدوث تلك التغييرات التي تطرأ على الدهون في الدم فليس واضحا، وقد يكون ذلك نتيجة لرواسب نجمت عن تغييرات مبكرة حدثت في الدماغ.

**Week 7**

**Taj Mahal: India monument 'not a Hindu temple'**

India's government has rejected claims by a group of lawyers that the Taj Mahal monument was a Hindu temple.

Culture Minister Mahesh Sharma said the government had not found any evidence to support the claim.

The lawyers filed a petition in a court last year saying that the monument should be handed over to Hindus.

The Taj Mahal, a 17th Century mausoleum built by Mughal emperor Shah Jahan, a Muslim, after his wife's death, attracts about 12,000 visitors a day.

Six lawyers belonging to the city of Agra, where the monument is located, had told a court there was ["substantial evidence"](http://www.dnaindia.com/india/report-agra-lawyers-claim-taj-mahal-was-originally-shiva-temple-2108959) to prove that the famous monument was originally a temple dedicated to the [Hindu god Shiva](http://www.bbc.co.uk/religion/religions/hinduism/deities/shiva.shtml).

They had urged the court to declare the monument a Hindu temple.

The Taj Mahal was completed by Shah Jahan in 1653 as a mausoleum for his third and favourite wife, Mumtaz Mahal, who died giving birth to their 14th child.

The monument's complex structure of white marble domes and minarets inlaid with semi-precious stones and carvings is considered the finest example of Mughal art in India.

In 1983, the Taj Mahal became a Unesco World Heritage site and attracts millions of visitors each year.

**دلهي: تاج محل ليس معبدا هندوسيا**

[شارك](http://www.bbc.com/arabic/worldnews/2015/12/151201_india_taj_hindu#share-tools)

دحضت الحكومة الهندية ادعاءات سوقتها مجموعة من المحامين قالت فيها إن نصب تاج محل الشهير هو في الحقيقة من معابد الهندوس.

وقال وزير الثقافة الهندي ماهيش شارما إن الحكومة لم تعثر على أي دليل يثبت صحة ما ذهب اليه المحامون.

وكان المحامون تقدموا بلائحة الى القضاء في العام الماضي قالوا فيها إنه ينبغي تسليم النصب الى الهندوس.

يذكر ان تاج محل هو ضريح يعود تاريخه الى القرن السابع عشر شيده الامبراطور المغولي شاه جهان تخليدا لذكرى زوجته ممتاز محل، ويزوره نحو 12 الف زائر يوميا.

وكان ستة محامين من مدينة أغرا حيث يقع النصب قد قالوا في لائحتهم إن "ثمة أدلة" تثبت بأن النصب الشهير كان في الأصل معبدا للاله الهندوسي (شيفا).

وطالبوا المحكمة بالاعلان عن أن النصب هو معبد هندوسي.

ويعد تصميم تاج محل الفريد بقببه ومنائره الرخامية المرصعة بالاحجار والمزينة بالزخارف من اروع نماذج الفن المغولي في الهند.

وأدرجت منظمة الثقافة والفنون التابعة للامم المتحدة (يونسكو) تاج محل في قائمة الارث الحضاري العالمي عام 1983.

**Week 8**

**Facebook's Mark Zuckerberg to give away 99% of shares**

Facebook's Mark Zuckerberg and his wife Priscilla Chan say they will give away 99% of their shares in the company to good causes as they announce the birth of their daughter Max.

Mr Zuckerberg made the announcement in a letter to Max [on his Facebook page](https://www.facebook.com/notes/mark-zuckerberg/a-letter-to-our-daughter/10153375081581634).

He said they are donating their fortune to the [Chan Zuckerberg Initiative](https://www.facebook.com/chanzuckerberginitiative/) because they want to make the world a better place for Max to grow up in.

The donation amounts to $45bn (£30bn) at Facebook's current value.

However the shares will not be donated to charity immediately, but over the course of the couple's lives.

Were Mr Zuckerberg to give away 99% of his shares immediately, he would still possess hundreds of millions of dollars. Ms Chan's worth has not been documented.

Max was born last week, although her birth was only made public on Tuesday.

In his letter Mr Zuckerberg said the aim of the Chan Zuckerberg Initiative is "to advance human potential and promote equality for all children in the next generation".

Its initial areas of focus will be personalised learning, curing disease, connecting people and building strong communities.

**مؤسس فيسبوك سيتبرع بنحو 45 مليار دولار للأعمال الخيرية**

أعلن مؤسس موقع فيسبوك مارك زوكربيرغ وزوجته بريسيليا تشان نيتهما التبرع بـ99% من أسهمها في الشركة لصالح الأعمال الخيرية.

ويأتي الإعلان عن التبرع خلال الإعلان عن ولادة ابنتيهما ماكس، وقد يصل مقدار ما سيتبرعان به إلى نحو 45 مليار دولار أمريكي.

ولكن التبرع لن يقدم للأعمال الخيرة دفعة واحدة، وانما على دفعات خلال سنوات.

أعلن مؤسس فيسبوك مارك زوكربيرغ وزوجته بريسيلا تشان أنهما سيتنازلان عن 99 في المئة من أسهمهما في الشركة لصالح مؤسسة خيرية، وذلك تزامنا مع الإعلان عن مولد طفلتهما ماكس.

وقال زوكربيرغ (31 عاما) إنهما سيتبرعان بثروتهما لصالح مبادرة تشان زوكربيرغ لأنهما يريدان عالما أفضل تنشئ فيه ابنتهما.

وأوضح زوكربيرغ - عبر صفحته على فيسبوك - أن قيمة التبرع تقدر حاليا بـ45 مليار دولار.

وولدت ماكس الأسبوع الماضي، لكن الزوجان أعلنا عن ميلادها الثلاثاء.

وقال زوكربيرغ أن هدف مبادرة تشان زوكربيرغ "تطوير الإمكانات البشرية والترويج للمساواة لكافة الأطفال في الجيل المقبل."

تركز المبادرة بشكل أولي على علاج الأمراض وبناء مجتمعات قوية.

وأكدت رسالة زوكربيرغ على أهمية التكنولوجيا في الوصول إلى ذلك.

وسيُعلن عن تفاصيل أخرى بشأن تبرعه لدى عودة زوكربيرغ وزوجته من إجازة بمناسبة ميلاد طفلتيهما.

**Week 9**

**Routine aspirin may cause harm**

Healthy people who take aspirin to prevent a heart attack or stroke could be doing more harm than good, warn researchers.

An analysis of more than 100,000 patients, published in Archives of Internal Medicine, concluded the risk of internal bleeding was too high.

The UK-led study said only people with conditions such as past heart problems or stroke should take the tablets. Experts said any decision should be made with a doctor.

There have also been suggestions that the drug can prevent some cancers, however, the drug is known to increase the chance of internal bleeding, including bleeds on the brain.

The discussion has been whether at-risk or even healthy people should also take aspirin.

Researchers analysed data from nine trials, from a total of 102,621 patients.

They said that while there was a 20% reduction in non-fatal heart attacks in people taking aspirin, there was no reduction in deaths from heart attack, stroke or cancer.

Meanwhile the risk of potentially life threatening internal bleeding increased by 30%.

**دراسة جديدة: مضار الاستخدام الوقائي للاسبرين اكثر من فوائده**

القت دراسة نشرت نتائجها يوم الاثنين بظلال من الشك على المنافع المتأتية عن تناول حبة واحدة من الاسبرين يوميا للوقاية من الاصابة بالجلطات القلبية والدماغية.

وتوصلت الدراسة، وهي الاوسع من نوعها التي تشمل اشخاصا ليس لهم تاريخ معروف بالاصابة بامراض القلب، الى ان اي منافع لتناول الاسبرين للوقاية تقابلها مضار احتمال تسببه في نزيف داخلي.

وقال راو سيشاساي من مستشفى سان جورج بجامعة لندن الذي قاد فريق البحث "إن منافع الاسبرين للاشخاص الذين لا يعانون من عوارض قلبية معروفة اقل بكثير مما كان يعتقد سابقا، بل ان الاسبرين قد يعود بضرر كبير نظرا لتسببه في النزف الداخلي."

وتوصلت الدراسة الى انه بينما نجح تناول الاسبرين في تجنيب الاصابة بحالة جلطة قلبية واحدة لكل 120 شخص تناول الاسبرين، اصيب واحد من 73 بنزف معوي او معدي خطير خلال نفس الفترة.

يذكر ان العديد من الاطباء يوصون بتناول حبة واحدة من الاسبرين (75 ملغ) يوميا للوقاية بالنسبة للاشخاص الذين ليس لهم تاريخ سابق بالاصابة بالجلطات القلبية والدماغية، ولكنهم يعانون من عوامل ترجح الاصابة كارتفاع ضغط الدم او السمنة المفرطة.

كما توصلت الدراسة الى ان الاسبرين ليس له تأثير على معدلات الوفيات جراء الاصابة بالامراض السرطانية.

**Week 10**

**Fit middle-aged men 'at lower risk for some cancers'**

* Very fit men in their late 40s are less likely to get lung cancer and colorectal cancer than unfit men, a study in JAMA Oncology suggests.
* Their high fitness levels also appear to increase their chances of surviving cancer if they are diagnosed later on.
* University of Vermont researchers said even small improvements in fitness could help to reduce cancer risk.
* Cancer Research UK said investigating links between men's fitness levels and cancer risk was a new approach.
* Your health behaviours and your fitness earlier in life has an impact 20 or 30 years later - and that's what people don't realise.Dr Susan Lakoski, University of Vermont
* Being physically active and eating a healthy, balanced diet are already known to be important factors in reducing people's risk of developing cancer and other diseases.
* But study author Dr Susan Lakoski said it would be more beneficial to tell people how much they needed to improve their fitness in order to reduce their risk of cancer to acceptable levels.
* This could come in the form of a personalised plan, which should start with measuring their cardio-respiratory fitness.
* [This study](http://oncology.jamanetwork.com/article.aspx?doi=10.1001/jamaoncol.2015.0226) of 14,000 men aged between 46 and 50, in Texas, tested their cardio-respiratory fitness levels at the outset by making them run on a treadmill to the point of exhaustion.
* After that, their fitness levels were regularly tested over an average of six and a half years between 1971 and 2009.
* Between 1999 and 2009, 1,310 of the men had been diagnosed with prostate cancer, 200 with lung cancer and 181 with colorectal cancer.
* The study found that the men with high levels of fitness in middle-age reduced their risk of lung cancer by 55% and their risk of colorectal cancer by 44%, compared with the men with low levels of fitness - those who took more than 12 minutes to run or walk a mile.
* Getting fit and staying fit are important early on in life - for men's overall health
* However, the study found that the fit men in middle age did not appear to reduce their risk of prostate cancer.
* The authors said the exact reasons for this were unknown but men with high cardio-respiratory fitness may be better at looking after their health and therefore more likely to undergo screening for prostate cancer, making them more likely to be diagnosed.
* Dr Lakoski said fitness prior to a cancer diagnosis was important.
* "This preventative message starts earlier than you think, way before you develop cancer.
* Being regularly physically active is great for your overall health and, as this study demonstrates, has benefits far beyond the health of your heartTom Stansfeld, Cancer Research UK
* "Your health behaviours and your fitness earlier in life has an impact 20 or 30 years later - and that's what people don't realise."
* In the study, she said as long as people were above the low-fitness category, they already had a lot of advantages.
* Tom Stansfeld, health information officer at Cancer Research UK, said: "Investigating links between men's fitness levels and cancer risk, rather than just the amount of physical activity they do, is a new approach.
* "The results reconfirm the benefit of physical activity in decreasing men's risk of bowel cancer.
* "Interestingly, the study also found a positive effect of fitness on reducing lung cancer risk, but more research is needed to understand this potential link better."
* He said other research in women had shown that increased levels of exercise could reduce the risk of breast and womb cancers.
* He added: "Being regularly physically active is great for your overall health and, as this study demonstrates, has benefits far beyond the health of your heart."

**اللياقة البدنية تقلل فرص إصابة الرجل بالسرطان في منتصف العمر**

* كشفت دراسة طبية جديدة أن الرجال الذين يتمتعون بلياقة بدينة جيدة، في نهاية الأربعينات من العمر، أقل عرضة للإصابة بسرطان الرئة والقولون من غيرهم من الرجال.
* وتشير الدراسة إلى أن مستويات اللياقة البدينة المرتفعة لدى الرجال تلعب دورا أيضا في زيادة فرص الشفاء من السرطان إذا ما حدثت الإصابة به.
* وقال الباحثون في جامعة فيرمونت الأمريكية، إن حتى التحسن البسيط في مستوى اللياقة البدينة يمكن أن يساعد في خفض الإصابة بالسرطان.
* وقال مركز أبحاث السرطان في بريطانيا إن العلاقة بين مستوى اللياقة البدنية للرجال وخطر الإصابة بالسرطان كان نهجا جديدا.
* ومن المعروف حاليا أن الحفاظ على النشاط البدني وتناول الطعام الصحي والنظام الغذائي المتوازن عوامل هامة في الحد من خطر تطور الأورام السرطانية والأمراض الأخرى.
* لكن الدكتورة سوزان لاكوسكي، كاتبة الدراسة، قالت إنه من المفيد أكثر أن يعلم الناس المقدار الذي يحتاجون إليه لتحسين لياقتهم البدنية لخفض خطر السرطان إلى المستوى المقبول.
* ويمكن أن يحدث هذا من خلال خطة شخصية، تبدأ بقياس مدى لياقة القلب والجهاز التنفسي.
* وشملت الدراسة أكثر من 1400 رجلا تتراوح أعمارهم بين 46 و50 عاما، في تكساس، وأجريت فحوص لمستوى لياقة القلب والجهاز التنفسي، أثناء الجرى على جهاز المشي حتى يصلوا إلى حد الإنهاك.
* الحفاظ على النشاط البدني وتناول الطعام الصحي والنظام الغذائي المتوازن عوامل هامة في الحد من خطر تطور الأورام السرطانية
* وبعد ذلك جرى اختبار لمستوى ليقاتهم البدنية بانتظام لمدة تزيد في المتوسط عن ست سنوات ونصف بين عامي 1971 و 2009.
* ففي الفترة بين 1999 و2009 كان هناك 1310 رجلا أصيبوا بسرطان البروستاتا، و200 أصيبوا بسرطان الرئة وكان هناك 181 مصابون بسرطان القولون.
* ووجدت الدراسة أن الرجال الذي يحافظون على مستوى لياقة بدنية مرتفع في منتصف العمر تقل لديهم مخاطر الإصابة بسرطان الرئة بنسبة 55 في المئة، وتقل فرص الإصابة بسرطان القولون 44 في المئة، مقارنة بهؤلاء الذين تتراجع لديهم القدرات البدنية ويستغرقون 12 دقيقة لسير أو جري ميل واحد.
* غير أن الدراسة وجدت أن اللياقة البدنية للرجال في منتصف العمر لا يبدو أن لها تأثيرا في الحد من خطر الإصابة بسرطان البروستاتا.
* وقال الكاتب إن الأسباب الواقعية لهذه النتائج غير معروفة حتى الآن، لكن الرجال الذين يتمتعون بلياقة جيدة للقلب والجهاز التنفسي ربما يكونوا أفضل عناية بصحتهم وبالتالي يكون هناك فرصة أكبر للكشف عن سرطان البروستاتا.
* وأوضحت الدكتورة لاكوسكي أن اللياقة البدنية كانت مهمة قبل تشخيص السرطان.
* وقالت :"سلوكياتك الصحية واللياقة البدنية في الحياة المبكرة يكون لها تأثير لمدة تتراوح بين 20 و30 عاما، وهو ما لم يعرفه المواطنون."
* وكتبت في الدراسة طالما كان الناس في فئة أعلى من تصنيف لياقة بدنية منخفضة، فإنهم لديهم بالطبع الكثير من المزايا.
* ومن جانبه أوضح توم ستانسفيلد، مسؤول المعلومات الصحية في مؤسسة أبحاث السرطان في بريطانيا، إن التحقيق يربط بين مستوى اللياقة البدنية للرجال وخطر السرطان، بدلا من مجرد معدل النشاط البدني الذي يقومون به، وهذا توجه جديد.
* وتعيد النتائج التأكيد على فوائد النشاط البدني في تقليل خطر إصابة الرجال بالسرطان.
* وقال إن أبحاث أخرى على النساء أظهرت أن زيادة مستويات ممارسة الرياضة يمكن أن تقلل من خطر سرطان الثدي والرحم.
* وأضاف: "إن النشاط البدني بانتظام أمر عظيم بالنسبة لصحتك العامة، وكما توضح هذه الدراسة، له فوائد ما هو أبعد من صحة قلبك."
* **Week 11**

**Skin cancer cases in Scotland rise by almost a third**

Cases of skin cancer in Scotland have increased by more than 30% in the past decade, according to latest figures. Lung cancer remains the most common, accounting for 17% of all cases, followed by breast cancer. More than 31,000 people in Scotland were diagnosed with cancer in 2013.[The statistics](https://isdscotland.scot.nhs.uk/Health-Topics/Cancer/Publications/2015-04-28/2015-04-28-Cancer-Incidence-Summary.pdf?33681887389) found the risk of skin cancer has increased more for men - with a 38% rise during the past ten years, compared to 22% increase over the same period for women. But survival rates have improved. It is estimated that there are 176,000 people in Scotland who have been diagnosed with cancer during the past 20 years and who are still alive - approximately 3% of the population. These statistics reinforce the vital need for more research to better prevent, treat and cure all types of cancer. The best way to cut your chances of getting skin cancer is to reduce your exposure to the sun.

**Skin cancer rates in Scotland rise since 1970s**

Skin cancer rates rise in Scotland since the 1970s, according to figures published by Cancer Research UK. It said about 18 people in every 100,000 in Scotland were diagnosed with skin cancer annually. In the 1970s, the figure was only about four in every 100,000 people. Skin cancer is now the fifth most common cancer in Scotland. On average 1,200 people are now developing the most serious form of skin cancer every year - compared with about 190 in the mid-1970s. It is well –known that overexposure to UV rays from the sun is the main cause of skin cancer. This means, in many cases, the disease can be prevented, so it's essential to get into good sun safety habits, whether at home or abroad. Sadly more and more people in Scotland are being diagnosed with skin cancer each year. But the good news is that survival is the highest compared with other kinds of cancer. More than eight in 10 people will now survive the disease.

**ارتفاع الإصابة بسرطان الجلد منذ سبعينيات القرن الماضي**

كشفت بيانات طبية حديثة ارتفاع معدلات الإصابة بأخطر أنواع سرطان الجلد في بريطانيا، بمعدل خمس مرات أكثر مما كانت عليه في فترة السبعينيات من القرن الماضي.ووفقا لإحصائيات معهد أبحاث سرطان بريطانيا، فإن أكثر من 3000 شخص يصابون بمرض الميلانوما الخبيث (سرطان الخلايا الصبغية) كل عام، مقارنة بحوالي 1800 شخص فقط في فترة السبعينيات.

وأشارت الإحصائيات إلى أن زيادة الإقبال على عروض قضاء العطلات في أوروبا يمثل سببا جزئيا لزيادة معدلات الإصابة بهذا المرض منذ نهاية الستينيات.

وزاد من هذه المعدلات أيضا ارتفاع الإقبال على استخدام ما يعرف بـ"سرير الشمس"، وهي الأسرة التي تسلط عليها معدلات ضوء صناعية مرتفعة لإكساب الجسم لونا بنيا أو برونزيا، وتعد السيدات الأكثر استخداما له.

ومرض الميلانوما الخبيث حاليا هو خامس أكثر أنواع السرطان انتشارا، ويتسبب في وفاة أكثر من 2000 شخص سنويا.

وفي مقارنة بعدد الإصابات السنوية في بريطانيا العظمى، فإن 17 شخصا من بين 100 ألف يصابون بالمرض، كل عام، مقارنة بحوالي ثلاث أشخاص فقط من بين كل 100 ألف في منتصف السبعينيات.

كما أن الإصابة بالحرق الشمسي، وهو احترار والتهاب الجلد بسبب الأشعة فوق البنفسجية، يزيد من فرص الإصابة بسرطان الجلد.

ومن بين أكثر الأشخاص عرضة للإصابة بهذا المرض، هؤلاء الذين يعانون من لون الجلد الشاحب، ووجود الكثير من الشامات أو النمش، بالإضافة لإصابة سابقة بحرق الشمس، وكذلك وجود تاريخ عائلي للإصابة بسرطان الجلد.

وينصح الخبراء بقضاء بعض الوقت في الظل، بعيدا عن أشعة الشمس، وتغطية الجسم، واستخدام مستحضرات الوقاية من الشمس.

وقال نيك أورمستون-سميث، رئيس الإحصائيات في معهد أبحاث السرطان: "منذ منتصف السبعينيات، ارتفعت الإصابات بمرض الميلانوما الخبيث في المملكة المتحدة بمعدل أسرع 10 مرات من بقية أنواع السرطان الأخرى".

وأصبحت العطلات في المناطق الحارة متوفرة بأسعار مناسبة، بالإضافة إلى أن أسرّة الشمس أصبحت "متاحة بصورة كبيرة الآن مقارنة بما كان عليه الحال في السبعينيات".

وأضاف سميث: "لكننا نعرف أن التعرض الزائد عن الحد للأشعة فوق البنفسجية، سواء من الشمس مباشرة أم من خلال سرير الشمس الصناعي، هو السبب الرئيسي للإصابة بسرطان الجلد".

وتابع بأن هذا يعني أنه في الكثير من الحالات يمكن الوقاية من المرض، "وهو ما يفسر اللجوء إلى عادات الحماية الجيدة من الشمس، سواء في المنزل أم الخارج".

ومع ذلك فإن ثمانية من كل 10 أشخاص يشفون من المرض، وهو المعدل الأعلى من بين جميع أنواع السرطان الأخرى.

وترى كارولين سيرني، مديرة الحملات الصحية في معهد أبحاث السرطان في بريطانيا أن كل من يحب الخروج والاستمتاع بشمس الصيف، يجب أن يتخذ الإجراءات الضرورية لمنع احتراق الجلد.

وقالت: "حرق الشمس علامة تدل على أن الحمض النووي "دي إن إيه" في خلايا الجلد تعرض لأضرار، ومع مرور الوقت يمكن أن يؤدي هذا إلى الإصابة بسرطان الجلد".

وعندما تكون الشمس حارقة، يجب ارتداء قمصان وقضاء المزيد من الوقت في الظل واستخدام مستحضرات الحماية من الأشعة فوق البنفسجية.

**Week 12**

**'Giant leap' to type 1 diabetes cure**

The hunt for a cure for type 1 diabetes has recently taken a "tremendous step forward", scientists have said.

The disease is caused by the immune system destroying the cells that control blood sugar levels.

A team at Harvard University used stem cells to produce hundreds of millions of the cells in the laboratory.

Tests on mice showed the cells could treat the disease, which experts described as "potentially a major medical breakthrough".

Beta cells in the pancreas pump out insulin to bring down blood sugar levels.

But the body's own immune system can turn against the beta cells, destroying them and leaving people with a potentially fatal disease because they cannot regulate their blood sugar levels.

It is different to the far more common type 2 diabetes which is largely due to poor lifestyle.

The team at Harvard was led by Prof Doug Melton who began the search for a cure when his son was diagnosed 23 years ago. He then had a daughter who also developed type 1.

He is attempting to replace the approximately 150 million missing beta cells, using stem cell technology.

He found the perfect cocktail of chemicals to transform embryonic stem cells into functioning beta cells.

Tests on mice with type 1 diabetes, [published in the journal Cell](http://www.cell.com/cell/abstract/S0092-8674(14)01228-8), showed that the lab-made cells could produce insulin and control blood sugar levels for several months.

Dr Melton said: "It was gratifying to know that we could do something that we always thought was possible.

"We are now just one pre-clinical step away from the finish line."

However, his children were not quite so impressed: "I think, like all kids, they always assumed that if I said I'd do this, I'd do it."

If the beta cells were injected into a person they would still face an immune assault and ultimately would be destroyed.

More research is needed before this could become a cure.

Sarah Johnson, from the charity JDRF which funded the study, told the BBC: "This isn't a cure, it is a great move along the path. It is a tremendous step forward.

"Replacing the cells that produce insulin as well as turning off the immune response that causes type 1 diabetes is the long-term goal."

Prof Chris Mason, a stem cell scientist at University College London, said: "A scientific breakthrough is to make functional cells that cure a diabetic mouse, but a major medical breakthrough is to be able to manufacture at large enough scale the functional cells to treat all diabetics.

"This research is therefore a scientific and potentially a major medical breakthrough.

"If this scalable technology is proven to work in both the clinic and in the manufacturing facility, the impact on the treatment of diabetes will be a medical game-changer on a par with antibiotics and bacterial infections."

Dr Gillian Morrison, from the University of Edinburgh, agreed that this "represents a real advance in the field".

She said: "The next important challenge will be to find ways to maintain these cells inside the body so they are protected from the immune response and have long-term function."

**"طفرة هائلة" في علاج النوع الأول من مرض السكر**

شهدت أبحاث علاج النوع الأول من مرض السكر "خطوة قوية نحو الأمام" بحسب دراسة حديثة نشرت نتائجها في مجلة "سيل" العلمية.وتحدث الإصابة بهذا النوع عند قيام النظام المناعي في الجسم بتدمير الخلايا التي تتحكم في مستويات السكر في الدم.وعكف فريق من الباحثين من جامعة هارفارد على الاستفادة من الخلايا الجذعية في إنتاج مئات الملايين من الخلايا معمليا.

وأظهرت نتائج دراسات أجريت على فئران التجارب أنه يمكن للخلايا أن تعالج المرض، في تطور يصفه خبراء بأنه "قد يكون كشفا طبيا ضخما".وتعمل خلايا "بيتا" في البنكرياس على ضخ الإنسولين للخفض من معدلات السكر في الدم.إلا أن النظام المناعي في جسم الإنسان يمكن أن يتحول لمواجهة الخلايا الجذعية، ملحقا بها ضررا تدميريا قد يتسبب في الإصابة بمرض قاتل، لكونه لا يستطيع تنظيم مستويات السكر في الدم لديهم.ويعتبر هذا النوع من مرض السكر مختلفا عن النوع الثاني الأكثر شيوعا، والذي تحدث الإصابة به في الغالب نتيجة لأنماط حياة غير صحية.

ويأتي على رأس فريق البحث في جامعة هارفارد البروفيسور دوغ ميلتون الذي بدأ البحث عن علاج للنوع الأول من مرض السكر بعد أن جرى تشخيص ابنه بالإصابة به قبل 23 عاما وأصيبت ابنته فيما بعد بنفس المرض.ويعمل ميلتون على استبدال ما يقرب من 150 مليون خلية بيتا مفقودة، باستخدام تكنولوجيا الخلايا الجذعية.وقد توصل إلى أن المزيج المثالي من المواد الكيميائية يقوم بتحويل الخلايا الجذعية الجنينية إلى خلايا بيتا عاملة.وأظهرت الاختبارات التي أجريت على فئران مصابة بالنوع الأول من السكر أن الخلايا المطورة معمليا يمكنها أن تنتج الإنسولين وتتحكم في مستويات السكر في الدم لعدة شهور.

وقال مليتون: "كان أمرا سارا لنا أن نعلم أنه أصبح بمقدورنا القيام بما كنا نعتقد في الماضي أنه لا يمكن حدوثه."وتابع قائلا: "ونحن الآن نقف طبيا على بعد خطوة واحدة من الحد النهائي."

وإذا ما جرى حقن خلايا بيتا في جسد شخص ما، فسيظل عليها أن تواجه هجوما مناعيا قد يفضي بها في النهاية لأن تدمر هي الأخرى لذا، فإن هذه الطريقة في العلاج لا تزال بحاجة إلى مزيد من البحث لتكون فعالة.من جانبها، قالت سارة جونسون، من مؤسسة "جيه دي آر اف" الخيرية التي قامت بتمويل الدراسة، لبي بي سي: "لا يعتبر هذا علاجا، لكنه يمثل خطوة قوية على الطريق نحو الأمام."وأضافت: "يعتبر استبدال الخلايا التي تنتج الإنسولين وإيقاف الاستجابة المناعية التي تتسبب في الإصابة بالنوع الأول من مرض السكر هي هدفنا على المدى البعيد."

وقال كريس ميزون، وهو عالم متخصص في مجال الخلايا الجذعية بكلية لندن الجامعية: "يتمثل الاكتشاف العلمي في تطوير خلايا عملية تعمل على علاج فأر مصاب بالسكر، أما الاكتشاف الطبي الهام فيتمثل في القدرة على تطوير الخلايا الفعالة بنطاق واسع من شأنه أن يشمل علاج جميع أنواع مرض السكر."وأضاف قائلا: "ومن ثم فإن هذا البحث يمكن أن يكون كشفا طبيا هاما أيضا."

وتابع: "إذا ما ثبتت إمكانية نجاح هذه التكنولوجيا في المجالين الطبي والصناعي، فإن التأثير على علاج مرض السكر سيحمل تأثيرا مماثلا في مجال المضادات الحيوية والإصابات البكتيرية."

وتتفق غيليان موريسون، الأستاذة بجامعة إدنبره، مع ميزون، وترى أن "التحدي الهام القادم سيكون في التوصل إلى طرق للحفاظ على تلك الخلايا داخل جسم الإنسان لحمايتها من الاستجابة المناعية واستمرار عمل وظائفها على المدى الطويل."

**Week 13**

**Dementia 'halted in mice brains'**

Tweaking the brain's immune system with a drug has prevented mice developing dementia, a study shows.

The team at Duke University, in the US, showed immune cells which start attacking nutrients in the brain may be a trigger for the disease.

They say their findings could open up new avenues of research for a field that has not developed a single drug to slow the progression of the disease.

Experts said the findings offered new hope of a treatment.

The researchers indentified microglia - normally the first line of defence against infection in the brain - as major players in the development of dementia.

They found some microglia changed to become exceptionally adept at breaking down a component of protein, an amino acid called arginine, in the early stages of the disease.

As arginine levels plummeted, the immune cells appeared to dampen the immune system in the brain.

In mouse experiments, a chemical was used to block the enzymes that break down arginine.

They showed fewer of the characteristics of dementia such as damaged proteins collecting in the brain and the animals performed better in memory tests.

One of the researchers, Dr Matthew Kan, said: "All of this suggests to us that if you can block this local process of amino acid deprivation, then you can protect the mouse, at least from Alzheimer's disease.

"We see this study opening the doors to thinking about Alzheimer's in a completely different way, to break the stalemate of ideas in Alzheimer's disease."

However, the findings do not suggest that arginine supplements could combat dementia as the boosted levels would still be broken down.

Dr James Pickett, from the Alzheimer's Society said the study was "offering hope that these findings could lead to new treatments for dementia".

He added: "This study in animals joins some of the dots in our incomplete understanding of the processes that cause Alzheimer's disease, in particular around the role played by the immune system."

Dr Laura Phipps, from Alzheimer's Research UK, said the study was "interesting" and shed "more light on the mechanisms of immune system involvement in Alzheimer's".

But she cautioned clinical trials in people were still needed and that "the findings do not suggest that supplementation of the amino acid could mirror the benefits seen in these mice".

**تجارب على الفئران تبين أثرا إيجابيا للتمارين على الذاكرة**

أظهرت أبحاث جديدة أن ممارسة التمارين الرياضية بشكل منتظم تساعد على تنشيط الدماغ، حسب ما أفاد علماء من جامعة كيمبريدج.

وأظهرت الأبحاث أن الفئران التي مارست تمارين تعاملت مع فحوص الذاكرة بشكل أفضل.

ولوحظ نمو عدد أكبر من خلايا الذاكرة في الدماغ عند الفئران التي مارست التمارين.

ويرى الباحثون أن نمو الخلايا الجديدة وراء تنشيط الذاكرة.

وتهدف الدراسة التي أجراها علماء من قسم علم النفس التجريبي في جامعة كمبردج بالاشتراك مع آخرين من المعهد القومي لدراسات الشيخوخة في بالتيمور إلى اكتشاف كيفية مساعدة التمارين على تحسين عمل الدماغ.

وكانت دراسات سابقة قد بينت أن التمارين الرياضية تساعد على تحسين الأداء الذهني عند الإنسان والحيوان.

وترى الدراسة أن نمو الخلايا الجديدة بفعل التمارين هو الذي يحسن النشاط الذهني.

وقد أجريت الدراسة على مدى 105 أيام، على مجموعتين من الفئران.

ودربت الفئران على أن تلمس بقعة ما على شاشة للحصول على الغذاء، ثم سمح لإحدى المجموعتين باستخدام عجل خاص للتمارين، بينما حرمت المجموعة الأخرى من التمرين.

ثم عرفت المجموعتان على صورتين مختلفتين على شاشة، وكوفئت في حال لمست إحداها، إلى أن ترسخت الصورة الإيجابية في ذهن الفئران.

بعد فترة غير مكان الصورتين بحيث يصعب تمييز الصورة التي يعد لمسها بالمكافأة، فلوحظ أن الفئران التي مارست التمارين أبلت بلاء حسنا في الاهتداء الى الصورة المرجوة.

ثم أبعدت الصورتان عن بعضهما لجعل التمييز بينهما أسهل، عن ذلك كان أداء المجموعتين متشابها.

مع نهاية التجربة لوحظ نمو أكثر من ضعف الخلايا الدماغية عند الفئران التي مارست التمارين، وكان نمو هذه الخلايا في منطقة من الدماغ مسؤولة عن الذاكرة والتعلم.

ويعتقد القائمون على التجربة في كمبردج أنها تنطبق على البشر أيضا.

**Week 14**

**Divorcees 'have more heart attacks'**

Divorcees are more likely to have a heart attack than their peers who stay married, US research suggests.

An analysis of 15,827 people showed women were worst affected, and barely reduced the risk if they remarried.

The study, published in the journal Circulation, argued that chronic stress, linked to divorce, had a long-term impact on the body.

The British Heart Foundation called for more research before divorce is classed as a major heart risk.

We already know that the death of a close loved one can [greatly increase the risk of a heart attack](http://www.bbc.co.uk/news/health-16467182).

Now a team at Duke University has shown a similar effect after divorce.

During the course of the study, between 1992 and 2010, roughly one in three people divorced at least once.

Women who divorced once were 24% more likely to have had a heart attack in the study than women who were continuously married. The figure was 77% for those having multiple divorces.

In men, there was a modest 10% extra risk for one divorce and 30% increase after multiple divorces.

One of the researchers Prof Linda George said: "This risk is comparable to that of high blood pressure or if you have diabetes, so it's right up there, it is pretty big."

When it came to remarriage, the risk was only marginally reduced for women while men bounced back.

"I think this is the most interesting bit in the paper," Prof George added.

She told the BBC News website: "We joke around here and call it the 'any-women-will-do orientation' for men.

"They're more comfortable being married than not married and cope with different women being their spouses.

"First marriages are protective for women and it's a little dicey after that."

The researchers found that changes in lifestyle, such as loss of income, could not explain the heightened risk.

Prof George told the BBC News website: "My educated speculation is that we know that psychological distress is a constant stress on the immune system, higher levels of inflammation and stress hormones increase.

"Immune function is altered for the worse and if that continues for many years it does take a physiological toll."

She argues the sex-difference is also found in depression and that divorce is a greater "psychological burden" for women although "we don't know exactly what's going on".

While tablets can reduce the risks caused by high blood pressure, there is no easy solution for the pain of divorce.

The researchers recommend close, supportive friends.

Prof Jeremy Pearson, from the British Heart Foundation, commented: "We have known for some time that our mental health can affect our heart health.

"This study suggests that divorce might increase a person's risk of a heart attack.

"But the results are not definitive so further evidence would be needed before divorce could be considered a significant risk factor for causing a heart attack."

**المطلقون "أكثر عرضة للإصابة بأزمات قلبية"**

* المطلقون أكثر عُرضة للإصابة بأزمات قلبية من أقرانهم الذين يبقون متزوجين، حسبما خلص بحث أمريكي حديث.
* وأظهر تحليل، شمل 15827 شخصا، أن النساء هن الأكثر تأثرا، وأن النسبة تنخفض بمقدار ضئيل إذا ظللن متزوجات.
* وتدفع الدراسة، المنشورة بدورية الدورة الدموية، بأن للتوتر المزمن المرتبط بالطلاق تأثيرا بعيد المدى على الجسم.
* ومن المعروف أن وفاة شخص عزيز يمكن أن تزيد بشدة احتمال الإصابة بأزمة قلبية.
* وحاليا، أظهر فريق بجامعة ديوك الأمريكية أن للطلاق تأثيرا مماثلا.
* وخلال الدراسة، التي استمرت بين عامي 1992 و2010، طُلّق واحد من كل ثلاثة أشخاص تقريبا مرة واحدة على الأقل.
* وكانت النساء اللاتي طُلّقن مرة واحدة أكثر عرضة للإصابة بأزمة قلبية بنسبة 24 في المئة مقارنة بمن ظللن متزوجات ممن شاركن في الدراسة. وارتفعت النسبة إلى 77 في المئة بين النساء اللاتي طُلّقن أكثر من مرة.
* وبالنسبة للرجال، زاد احتمال الإصابة بأزمة قلبية على نحو متواضع بنسبة 10 في المئة بين من طُلّقوا مرة واحدة، و30 في المئة لمن طُلّقوا أكثر من مرة.
* وقالت الأستاذة الجامعية ليندا جورج المشاركة في الدراسة "خطر الإصابة هذا مشابه لخطر ارتفاع ضغط الدم أو إذا كنت مصابا بمرض السكري.. الأمر موجود بالفعل، وهو كبير."
* وفيما يتعلق بالزواج مرة أخرى، انخفض احتمال الإصابة بنسبة ضئيلة فقط بين النساء، بينما يرتد بين الرجال.
* وفي حديث لبي بي سي، قالت ليندا جورج إن الرجال "يكونوا أكثر ارتياحا وهم متزوجون مقارنة بألا يكونوا متزوجين، ويتكيفون مع نساء مختلفات كأزواج."
* وأضافت "الزيجة الأولى للمرأة يكون فيها حماية، ويصبح الأمر غير مؤكد قليلا بعد ذلك."
* ووجد الباحثون أن التغيرات في نمط الحياة، مثل خسارة الدخل، لا تفسّر تزايد خطر الإصابة.
* وترجح ليندا أن "الضيق النفسي يشكل ضغطا مستمرا على جهاز المناعة، وارتفاع مستوى الالتهابات، وزيادة هرمونات التوتر."
* وتضيف "وظيفة المناعة تتغير للأسوأ، وإذا استمر هذا الأمر لسنوات عديدة يكون له ثمن نفسي."
* وترى أن الاختلاف بين الجنسين موجود كذلك عند الإصابة بالاكتئاب، وأن الطلاق له "عبئ نفسي" أكبر على النساء بالرغم من أننا "لا ندري ما الذي يحدث بالضبط".
* وبينما يمكن لبعض الأقراص أن تقلل المخاطر الناجمة عن ارتفاع ضغط الدم، لا يوجد حل سهل لألم الطلاق.
* وينصح الباحثون بالاستعانة بالأصدقاء المقربين.

**Week 15**

**NY travel ban lifted as snowstorm ends**

A travel ban on cars in New York City has ended as the east coast of the US begins digging out from the weekend's massive snowstorm. But in Washington DC, the metro is set to remain closed and air travel in the region faces further disruption.

As householders dug themselves out of drifts up to 40.5in (103cm) deep, the hazards of shovelling snow were brought home by at least six deaths.

A further 12 people have died in other snow-related incidents since Friday.

The storm, dubbed Snowmageddon and Snowzilla on social media, is lessening and heading for the Atlantic Ocean.

It has affected some 85 million people, cutting power to 200,000 people.

Some 7,000 flights were cancelled this weekend and disruption is to continue into the working week, with at least 615 cancelled for Monday.

Many people have taken to streets and parks to enjoy the snow, with a giant snowball fight breaking out on Times Square, New York, overnight.

States of emergency were declared in New York, Tennessee, Georgia, Kentucky, North Carolina, New Jersey, Virginia, West Virginia, Maryland, Pennsylvania and the District of Columbia

In Kentucky, Pennsylvania and West Virginia, drivers were stranded for hours on snowbound highways.

The heaviest fall was recorded in Shepherdstown, West Virginia, which had 40.5in (103 cm).

By the time the snow had stopped falling late on Saturday, New York's Central Park had received 26.8in, the second-biggest fall recorded since 1869 and just shy of the all-time high, 26.9in, recorded in February 2006.

At least five people in the New York area died while shovelling or removing snow, [the New York Times reports](http://www.nytimes.com/2016/01/24/nyregion/east-coast-snowstorm.html?hp&action=click&pgtype=Homepage&clickSource=story-heading&module=b-lede-package-region&region=top-news&WT.nav=top-news&_r=0). A sixth death was reported in Baltimore, Maryland.

Among other deaths attributed to the storm was that of a man in North Carolina who stopped to help a motorist whose car had veered off an icy road. Police said the Good Samaritan was shot by the man he had gone to help.

In Ohio, a teenager sledding behind an all-terrain vehicle was hit by a lorry and killed.

In Montgomery County, Maryland, 288 households have had their power cut, Reuters news agency reports.

"This is horrible," one unnamed resident told the agency. "We got no power. We got no heat. And we got no electricity. It took my son and some neighbours an hour to dig snow out."

The US federal government closed down at noon on Friday. President Barack Obama remains at the White House.

Businesses have been eyeing the shutdown with some anxiety. In New York city, the manager of the midtown Metro Cafe, which remained open, told Reuters news agency: "Last four hours, we don't have any business.

"By now, I guess because we're the only one open around here. I mean it's a big loss no matter how you see it, it still is a big loss. When you lose something you can never make it up. When it's gone, it's gone. That's business."

**رفع حظر التنقل في نيويورك وانخفاض حدة العاصفة الثلجية في الولايات المتحدة**

قررت سلطات نيويورك رفع حظر التنقل الذي فرضته في وقت سابق على حركة السيارات بعد انخفاض حدة العاصفة الثلجية الهائلة التي ضربت المناطق الشرقية من الولايات المتحدة وأدت إلى اغلاق نيويورك وواشنطن دي سي.

إلا أن شبكة المترو لاتزال متوقفة عن العمل في واشنطن، ومن المتوقع أن يتواصل الاضطراب في حركة السفر جوا لعدة أيام.

وبدأ أمريكيون محاولات الخروج من بيوتهم باستخدام الجواريف لازاحة الثلوج وسط مخاوف بعد موت 6 أشخاص أثناء قيامهم بذلك، إذ وصل ارتفاع الثلوج في بعض المناطق إلى 103 سنتيميترات.

وكانت العاصفة الثلجية الهائلة قد أدت إلى توقف مظاهر الحياة في مناطق يقطنها نحو 85 مليون شخص شرقي الولايات المتحدة.

واستيقظ ملايين الأمريكيين على غطاء ثلجي كثيف يلف كل ما حولهم متسببا في حالة من الشلل في نيويورك وواشنطن دي سي.

وأعلنت 11 ولاية حالة الطوارئ، مما أدى إلى توقف حركة الطيران والقطارات.

ومُنع التنقل غير الضروري في نيويورك، ويعتقد مسؤولون أن العاصفة الثلجية قد تكون أسوأ ما شهدته المدينة من عواصف في تاريخها.

وأدى سوء الأحوال الجوية إلى مقتل 12 شخصا منذ يوم الجمعة، كان أغلبهم ضحايا حوادث مرورية مرتبطة بالعاصفة الثلجية.

وقالت صحيفة نيويورك تايمز إن 5 اشخاص على الأقل ماتوا في منطقة ولاية نيويورك خلال محاولتهم ازاحة الثلوج.ومات شخص آخر في ولاية بالتيمور.

وتأثرت 20 ولاية بالعاصفة الثلجية الهائلة التي تضرب الولايات المتحدة.

وأدت العاصفة إلى انقطاع التيار الكهربائي عن نحو 200 الف شخص، ووصل الاختناق المروري يوم السبت في بعض الولايات مثل كنتاكي وبنسلفانيا إلى 12 ساعة.

واُلغيت نحو 7 الاف رحلة جوية خلال عطلة نهاية الاسبوع، ومن المتوقع تواصل الارتباك في حالة الطيران خلال الأسبوع إذ أُلغيت نحو 615 رحلة يوم الاثنين.

وفي المناطق الريفية من ولاية فرجينيا، حيث وصلت الثلوج إلى ارتفاع نحو 75 سنتيمترا في بعض المناطق، وقع أكثر من 1000 حادث مروري، ومات شخصان نتيجة الانخفاض الشديد لدرجة حرارة جسديهما.

وطبقا لتسجيلات غير رسمية وصل ارتفاع الثلوج في بعض المناطق بعد ظهر يوم السبت إلى المعدلات:

* 103 سنتيمتر في مقاطعة بركلي، وست فرجينيا
* 90 سنتيمترا في مقاطعة مورجان، وست فيرجينيا
* 86 في مقاطعة واشنطن، ميرلاند

**Scientific Terms**

|  |  |
| --- | --- |
| **عربي** | **إنجليزي** |
| **فيضانات** | **floods** |
| **اشخاص عالقين / تقطعت بهم السبل** | **stranded people** |
| **مدرج المطار** | **runway** |
| **المساحات المعبدة في المطار** | **tarmac areas** |
| **مغمورة بالمياه / غمرتها المياه** | **waterlogged / submerged** |
| **عبر** | **via** |
| **منصات** | **platforms** |
| **تنسيق** | **coordinate** |
| **مأوى / ملجأ** | **shelter** |
| **المناطق الاكثر تضررا** | **the worst affected areas** |
| **معونة طارئة** | **emergency aid** |
| **مشكلات جسيمة** | **extensive problems** |
| **وجهة / مقصد** | **destination** |
| **اغلقت الطرق** | **roads are blocked** |
| **زلزال / هزة ارضية** | **earthquake** |
| **يرتفع** | **soar (verb)** |
| **عمال الانقاذ** | **rescuers** |
| **المباني التي دمرها الزلزال** | **buildings wrecked by a devastating earthquake** |
| **انقاض** | **rubble** |
| **انهيار / ينهار** | **collapse** |
| **قرية اصابها ضرر بالغ** | **a badly damaged village** |
| **ثوران بركاني** | **volcanic eruption** |
| **اشتد** | **intensified** |
| **اجلاء / اخلاء** | **evacuation** |
| **اطنان من الحجارة والرماد** | **tons of rock and ash** |
| **يقذف** | **spew (verb)** |
| **قطع زيارة غير رسمية** | **cut short a private visit** |
| **يناشد** | **appeal for (verb)** |
| **يطلق / يقذف** | **eject (verb)** |
| **كرات نارية** | **Fire balls** |
| **رشقت المنطقة الريفية بكتل صخرية ضخمة** | **showering the countryside with huge boulders** |
| **كان ممكنا رؤية السنة اللهب تتصاعد نحو السماء الداكنة** | **flames could be seen leaping into the blackened sky** |
| **معدات ثقيلة** | **heavy equipment** |
| **انهيار ارضي** | **landslide** |
| **الحفر بالايدي ( بدون معدات)** | **to dig with the bare hands** |
| **جرارات** | **tractors** |
| **جرافات** | **bulldozers** |
| **وكالة الغوث الخاصة بالكوارث / وكالة الغوث في اوقات الكوارث** | **disaster agency** |
| **وضع صحي حرج** | **a critical condition** |
| **جهود الاغاثة** | **relief efforts** |
| **حطام / انقاض** | **debris** |
| **سرطان الرئة** | **lung cancer** |
| **اجمالي معدلات وفيات السرطان** | **overall cancer death rates** |
| **زيادة تدريجية** | **gradual rise** |
| **ازدادت الوفيات على نحو ثابت** | **deaths have gone up steadily** |
| **سرطان المعدة** | **stomach cancer** |
| **سكان** | **inhabitants** |
| **على التوالي** | **respectively** |
| **سرطان الجلد** | **skin cancer** |
| **مسح** | **survey** |
| **بريطانيون** | **Britons** |
| **سنويا** | **annually** |
| **حروق الشمس** | **sunburn** |
| **تقنيات الحماية من اشعة الشمس** | **sun protection techniques** |
| **الاجازات الاجنبية الرخيصة** | **cheaper foreign holidays** |
| **نشاطات تمارس خارج المنزل** | **outdoor activities** |
| **تأثير محتمل** | **potential impact** |
| **مناخ** | **climate** |
| **الاصابة بالسرطان** | **developing cancer** |
| **تضاعف / ازداد بمقدار الضعف** | **doubled** |
| **تاريخ في الاصابة بحروق الشمس** | **a history of sunburn** |
| **سمنة / بدانة مفرطة**  **بدين / مفرط السمنة** | **obesity (noun)**  **obese (adjective)** |
| **مستقر / ثابت** | **stable** |
| **دون العاشرة من العمر** | **under 10s** |
| **زيادة في الوزن** | **overweight** |
| **زيادة ثابتة** | **a steady rise** |
| **يعاني من افراط في زيادة الوزن** | **significantly overweight** |
| **امراض القلب** | **heart disease** |
| **داء السكري من النوع الثاني** | **type 2 diabetes** |
| **ازداد ثلاث مرات** | **trebled** |
| **يكافح / يحارب** | **battle (verb)** |
| **البلدان الاقتصادية** | **industrial countries** |
| **مختصون طبيون حكوميون** | **government medical specialists** |
| **معايير** | **standards** |
| **ارتفاع ضغط الدم** | **high blood pressure** |
| **فيروس زيكا** | **Zika virus** |
| **تفشي / انتشار** | **outbreak** |
| **عبر الامريكتين** | **across Americas** |
| **اعراض المرض** | **symptoms** |
| **حمى خفيفة** | **mild fever** |
| **صداع** | **headache** |
| **منطقة الكاريبي** | **Caribbean** |
| **ادمغة غير مكتملة النمو** | **underdeveloped brains** |
| **لقاح / مصل** | **vaccine** |
| **قصير الامد** | **short - lived** |
| **قارة** | **continent** |
| **جزر المحيط الهادي** | **Pacific Islands** |
| **نطاق واسع** | **a massive scale** |
| **انتشار / عدوى** | **transmission** |
| **بعوض** | **mosquitoes** |
| **مناعة طبيعية** | **natural immunity** |
| **عدوى** | **infection** |
| **بصورة سريعة** | **rapidly** |
| **لدغة بعوضة يديس (الزاعجة)** | **the bite of Aedes mosquitoes** |
| **تأخير الحمل** | **delay pregnancies** |
| **تشوهات خلقية / عيوب خلقية** | **birth defects** |
| **الامين العام** | **director general** |
| **مقلق للغاية** | **extremely worrisome** |
| **اعلان حالة الطوارئ بسبب حمى زيكا** | **Zika fever emergency** |
| **استجابة رسمية** | **official response** |
| **الفايروس الذي تحمله البعوضة** | **the mosquito – borne virus** |
| **ارتفاع** | **a spike** |
| **من المقرر ان يصل فريق** | **a team is due** |
| **لم يسبق لها مثيل / غير مسبوقة** | **unprecedented** |
| **نسيج** | **tissue** |
| **غير ضار نسبيا** | **relatively harmless** |
| **طفح جلدي** | **a rash** |
| **توظيف المزيد من العاملين** | **more staff to be recruited** |
| **حملة شاملة** | **door-to-door campaign** |
| **مناطق تكاثر** | **breeding areas** |
| **مياه راكدة** | **stagnant water** |
| **يشرع في تنفيذ (البدء ب)** | **embark on (verb)** |
| **عرضة للاصابة** | **heading for** |
| **يصل الى سن الثلاثين** | **hit 30s** |
| **مضاعفات** | **complications** |
| **اخصائي تغذية بارز** | **top nutrition specialist** |
| **بالغين** | **adults** |
| **تغذية سيئة** | **bad diet** |
| **انعدام التمارين الرياضية** | **lack of exercise** |
| **مراهقين** | **teenagers** |
| **كميات قليلة** | **modest amounts** |
| **الى حد كبير** | **considerably** |
| **الزهايمر** | **Alzheimer** |
| **عقار وقائي** | **preventative drug** |
| **يكتشف** | **detect (verb)** |
| **مخفضات الكوليسترول** | **statins** |
| **ديدان** | **worms** |
| **تلف خلايا المخ** | **brain cell death** |
| **اجراء انسجام بين العقاقير** | **to match up drugs** |
| **مركز ابحاث الزهايمر في المملكة المتحدة** | **Alzheimer’s Research UK** |
| **تجارب سريرية** | **clinical trials** |
| **يوقف** | **halt (verb)** |
| **احداث بايولوجية** | **biological events** |
| **صد / منع / ايقاف الضرر** | **keep damage at bay** |
| **اليات** | **mechanics** |
| **انظمة دفاع طبيعية** | **natural defences** |
| **تدريجيا** | **progressively** |
| **يضعف / يضر** | **impair (verb)** |
| **يخترق / يحتوي** | **(verb) overwhelm** |
| **فحص الدم** | **blood test** |
| **بصورة دقيقة**  **دقة** | **accurately (adverb)**  **accuracy (noun)** |
| **بداية** | **onset** |
| **دهون** | **fats** |
| **خطوة حقيقية الى الامام** | **a real step forward** |
| **بصمت** | **silently** |
| **تبرز / تظهر** | **emerge** |
| **عينات الدم** | **blood samples** |
| **يتمتع بكامل قواه الذهنية** | **mentally agile** |
| **اعتلال ذهني** | **mental decline** |
| **رواسب** | **residue** |
| **يتبرع**  **تبرعات** | **donate (verb)**  **donations (noun)** |
| **عملاق** | **giant** |
| **متعدد الجنسية** | **multinational** |
| **منحة** | **grant** |
| **زيادة الوعي** | **raise awareness** |
| **يضع مخطط** | **to map (verb)** |
| **يتوقع / يتنبأ** | **anticipate** |
| **مدونة على الشبكة العنكبوتية (الانترنيت)** | **blog post** |
| **متطوعين** | **volunteers** |
| **برمجيات مفتوحة المصدر** | **open –source software** |
| **يحدث** | **update** |
| **محرك بحث** | **search engine** |
| **قنوات اليوتيوب** | **YouTube channels** |
| **فايروس ايبولا** | **Ebola virus** |
|  |  |
| **المسؤول** | **the man in charge** |
|  |  |
| **تشخيص** | **diagnosis** |
| **مدير معهد الحساسية والامراض المعدية** | **Director of the National Institute of Allergy and Infectious Diseases** |
|  |  |
| **عملية قد تستغرق وقتا طويلا** | **potentially lengthy process** |
| **المرحلة الاولى من تطوير / تجربة المصل** | **phase 1 trial of the vaccine** |
| **مختبرات** | **labs** |
|  |  |
| **فايروس غرب النيل** | **West Nile virus** |
| **في المتوسط / كمعدل** | **on average** |
| **التعرض المفرط** | **overexposure** |
| **سلوكيات سليمة في التعرض للشمس** | **good sun safety habits** |
| **الاشعة فوق البنفسجية** | **UV rays** |
| **لسوء الحظ / من المؤسف** | **sadly** |
| **النجاة / البقاء على قيد الحياة** | **survival** |
| **سرطان الثدي** | **breast cancer** |
| **على نحو تقريبي** | **approximately** |
| **يعزز** | **reinforce** |
| **حاجة اساسية / ماسة** | **vital need** |
| **معهد ابحاث السرطان في المملكة المتحدة** | **Cancer Research UK** |
|  |  |